

CUBA Y AMERICA

REVISTA ILUSTRADA



HABANA,
DOMINGO 29
DE OCTUBRE
DE 1905



VOLUMEN XX
NUMERO 5
PRECIO:
10 CENTAVOS

"CUBA Y AMERICA"

REVISTA ILUSTRADA

Premiada en varias exposiciones

Se publica todos los domingos. Regala á sus suscriptores la revista mensual ilustrada MODAS Y PASATIEMPOS, y un cuaderno quincena de la Biblioteca de esta

●●●● Revista. ●●●●●

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

Por un mes.....	80 cts. pl.
Por un trimestre...	2.40 " "
Por un semestre....	4.25 " "
Por un año.....	8.00 " "
Un número suelto..	10 " "
Un cuaderno de la biblioteca de CUBA Y AMERICA.....	10 " "
Un número de moda	30 " "

MARCA **N.º 4711.** DEPOSITADA

GRAN SURTIDO DE
PERFUMERIA FINA

Representantes para la Isla de Cuba:

FEDERICO NEUMANN Y CA., 18 Obrapia, HABANA

Doctor Joaquín L. Dueñas. Especialista en enfermedades de niños. Trocadero 16.

Fernando Garrido Montero. Corredor, Profesor Mercantil, Agrimensor, Secretario Contador de la Bolsa de la Habana. Ancha del Norte 196. Tel. 1185. Apd. 198. Bolsa 752

Licenciado Tomás Jústiz y del Valle. Abogado. San Ignacio número 14.

Doctor José A. Rovíosa. Cirujano Dentista. Galiano número 1-6, altos.

Doctor Rogelio Hernández. Dentista. Zulueta número 36.

POUDRE, SAVON & CRÈME SIMON

Productos, maravillosos para suavizar, blanquear y aterciopelar el cutis.

Exigase el verdadero nombre Rehusese los productos similares

J. SIMON
59, Faub. St-Martin, Paris (10^e)



BORICINA
MEISSONNIER
REMEDIO SOBERANO
contra las E fermedades de la PIEL y de las MUCOSAS, Higiene del TOCADOR.
(Soins intimes)
Empleada con innenso éxito en los HOSPITALES de PARIS
SE HALLA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS.



PLUMAS DE FUENTE 'IDEAL' DE WATERMAN



Agente en Cuba: F. A. Baya, San Rafael 20, Habana

SOLITARIA
CURACION CIERTA en DOS HORAS con los
GLÓBULOS SECRETAN
REMEDIO INFALIBLE
Adoptado en los Hospitales de Paris
Se halla en las principales Farmacias.



DISCOS

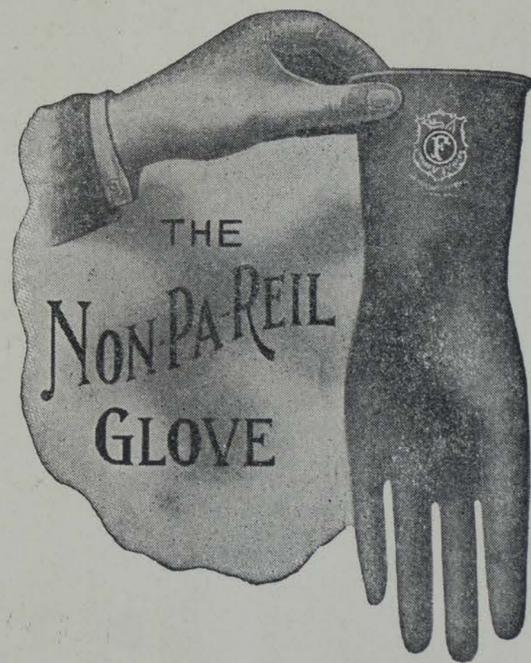
de los más afamados cantantes del mundo, así como el notable Gramófono "Victor," el más perfecto de todos. También tenemos accesorios de gramófonos, pidase el catálogo de discos. Locería LA AMERICA, de Julián Gómez, Galiano número 113. Teléfono número 1539. Visiten esta casa.

M. J. MORALES

Abastecedor de Arena y Grava

PARA toda clase de construcciones de edificios, morteros, hormigones y para la fabricación de bloques y locetas de cemento. Avisos: 13 ESQ. F, VEDADO TELEFONO 9022

THE NON-PAREIL GLOVE



GUANTES DE GOMA

Para los quehaceres de la casa, fotografías, tintorerías y para los cirujanos y electricistas.

\$1.80 Y \$1.50 PLATA EL PAR

GORRAS de goma para baño: 80 cts. y \$1.00 plata. Esponjas, cepillos, felpudos de goma para el baño de 50 centavos á \$3 plata; quita arrugas 60 centavos, cojines de gomas, \$2, \$3 y \$4 plata, ayudas completas de goma á \$1.75 y \$2.25

F. A. BAYA. SAN RAFAEL 20, HABANA

Casa importadora de Abanicos, Guantes, Mitones, Sombrillas y Paraguas. Galiano 81, Habana

LA NOVEDAD

Con Almacén de Sedería, Perfumería y objetos de Fantasía. Propios para regalos. Tel. 1668.

ALMACEN DE FORRAJE
de José Sánchez
Blanco 35. Tel. 1234

LA PEREGRINA

Maíz del norte y del país, afrecho, avena, cebada, heno del norte y del país y paja para cama.

EL TELEGRAFO

- • • DE JOSE GOMEZ
- • • Taller de Lavado
- • • Virtudes 116,
- • • Habana. Precios
- • • Fijos. Laundry.
- • • Low Prices

JUAN BARRIEU

Fábrica de Carruajes. Carruajeria francesa y de lujo. Reparaciones. Ruedas de goma. Industria esquina a San José. Habana.

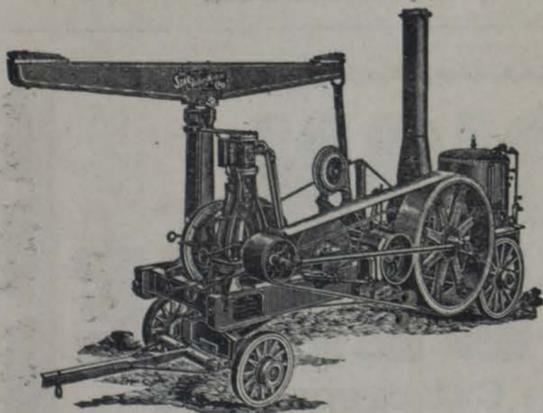
Taller de Vidriería y
Fábrica de Mamparas

La Central

DE CARLOS BAEZ Y Hno.

SAN RAFAEL 22. * * * HABANA

En esta bien conocida casa encontrará el público un variado surtido de mamparas con preciosos vidrios de paisajes y colores. También se hacen de formas muy elegantes, con cristales blancos y de colores grabados con las iniciales que se deseen, col locándolas a domicilio listas de un todo. Se remiten al interior de la isla, como asimismo se visten mamparas, medios puntos, lucetas, techos y se graban letras y dibujos sobre vidrios punzó, blancos, mates, amarillos, azules y cristales para dispensarios, etc., etc.



FORD & PATTERSON POZOS ARTESIANOS

Contratista de pozos para agua, aceite ó gas, á cualquier profundidad, desde 40 á 2.000 pies, empleando las últimas máquinas de vapor. Dirigirse á Ford & Patterson, Cuba 84, Habana. Dirección telegráfica, Drof. Oficina en New York, 104 Fulton St., W. K. Doughty, Manager.

Inalterable, Efervescente,
Antibiliosa y Purgante

Mareos, Jaquecas,
Males del
Estómago



MAGNESIA

SARRRA



No debe

- faltar -

en ninguna Casa

Se previenen con una
cucharada todas las mañanas

¡A LOS VIEJOS!

Nada hay mas feo que las canas lo mismo en el hombre que en la mujer. Use usted el Aceite de Barrinat que se vende en todas las Boticas y verá que se le pone el cabello como cuando era usted joven. Da color natural al cabello cano. Se usa con las manos como cualquier otro ceite y no mancha ni ensucia ni perjudica á la salud. Pida aceite de

BARRINAT

ESTRELLA 120. - - - HABANA

DR. JOSE LUIS VALDES

CIRUJANO DENTISTA

De 8 á 12 en Animas 47.

De 1 á 5 en San Miguel 163, Habana.

COMPANIA INGLESA DE SEGUROS

THE LIVERPOOL & LONDON & GLOBE

Capital excede de \$54.000.000

Asegura contra incendios: Bateyes de ingenios, propiedades urbanas, maquinarias, frutos y toda clase de mercancías. Asegura á precios moderados. Agente general para la Isla de Cuba,

RICARDO P. KOILY

Cuba núm. 58, entre O'Reilly y Empedrado

Sub-Agencias en las principales ciudades y poblaciones de la Isla.

GARRAPATAS

Para quitar garrapatas al Ganado, úsese

MATAGARRAPATAS

Altamente recomendado por todos los que lo usan, como el más sencillo, barato y eficaz remedio que se puede obtener.

MODO DE USARLO:—Usese una parte de Matagarrapatás con veinte partes de agua. Aplíquese con una escobilla dura y frótese bien para que la loción llegue á la raíz del pelo.

WADE B. MELL

Mercaderes 4. Apartado 483. Teléfono 243. Habana

60 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS
DESIGNS
COPYRIGHTS &C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. HANDBOOK on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year; four months, \$1. Sold by all newsdealers. MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

EL SIBONEY

Cigarros

Brea

Higiénicos

YO FUMO EL TURCO

**BRIDAT,
MONT'ROS
& Company**

Comerciantes Comisionistas

Agentes de la Compañía General Trasatlántica de vapores Correos Franceses y de la Compañía de Seguros marítimos contra incendios

"The Commercial Union"

DE LONDRES

Importadores de carbones ingleses y americanos, y exportadores de tabaco en rama y torcido, miel de abeja, cera, carey.

Mercaderes 35, Habana

GRAN FABRICA

LA COMPETIDORA GADITANA

Marcas anexas: La Bayamesa, Las Hijas del Camaguey.

Importación directa de papel de fumar en libritos y resmas. Vda de Manuel Camacho é Hijo. Teléfono 378. 7 y 9 Santa Clara

De Tabacos, Cigarros y paquetes de picadura prensada : :

HABANA

CONSEJO

á los

*Gastrálgicos, Anémicos,
Diabéticos, Gotosos,
Convalecientes,*

EL AGUA MINERAL NATURAL QUE,
POR SUS QUALIDADES

Aperitivas, Digestivas
y Reconstituyentes

es la mas bien indicada en el tratamiento de las afecciones de dichos pacientes es **SIN CONTESTACION :**

POUGUES

ST-LÉGER

Esa agua francesa, excelente al beber, se mezcla con todas bebidas sin descomponerlas.

Se vende en todas las Farmacias y Droguerías 30 centavos la botella

COMPANIA DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS

EL IRIS

Establecida en la Habana, Cuba, el año 1835. Es la única nacional

Lleva 50 años de existencia y de operaciones contínuas

Valor responsable hasta hoy..... \$ 39.331.188.00
Importe de las indemnizaciones pagadas hasta la fecha..... \$ 1.560.463.66

Asegura casas de mampostería exteriormente, con tabiquería interior de mampostería y los pisos todos de madera, altos y bajos y ocupados por familias á 32½ centavos por 100 anual. Casas de mampostería cubiertas con tejas ó asbesto, con pisos altos y bajos y tabiquería de madera, ocupadas por familias, á 40 centavos por 100 al año.

Casas de tablas, embarrado, con techos de tejas, pizarra, metal ó asbesto y aunque no tengan los pisos de madera, ha bitadas solamente por familias, á 47½ centavos por 100 anual. Casas de tabla con techos de tejas de lo mismo, habitadas solamente por familias á 55 centavos por 100 anual. Los edificios de madera que contengan establecimientos, como bodega, café, etc., pagarán lo mismo que éstos, es decir: si la bodega está en la escala 12ª, que paga \$1.40 por ciento, oro español anual, el edificio pagará lo mismo y así sucesivamente estando en otras escalas, pagando siempre tanto por el continente como por el contenido. Habana, 19 de Octubre de 1905.

Oficinas en su propio edificio: Habana 55, esquina á Empedrado.



Ramón Carrera

Seis retratos imperiales por 99 cts. plata y regala un bonito alfiler de pecho para señora. Este regalo representa por duplicado el valor de los retratos.

CARRERA regala infinidad de objetos elegantes.

REINA 6. Tel. 1611. HABANA

Dentición

JARABE DELABARRE

Jarabe sin narcótico.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJASE el SELLO del ESTADO FRANCÉS

ESTEBAN E. GARCIA

Agente de negocios en general
ESCRITORIO: O'Reilly 38,
De 2 á 5. Teléfono 605
Domicilio: Concordia 92,
De 11 á 12. Teléfono: 1340

HENRY CLAY & BOCK & Co.

LIMITED

The Havana Cigar and Tobacco Factories

Paid up capital:

\$ 7.000.000 GOLD

Annual output: Over 85.000.000 cigars and 1.200.000.000 cigarette. O'Reilly 9½, Havana

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal creosotado

El Remedio
más eficaz
para curar

las ENFERMEDADES del PECHO
las TOS RECIENTES y ANTIGUAS
las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, 9 bis, Rue Lacuée, PARIS y las principales Boticas.

Sussdorff, Zaldo & Co.

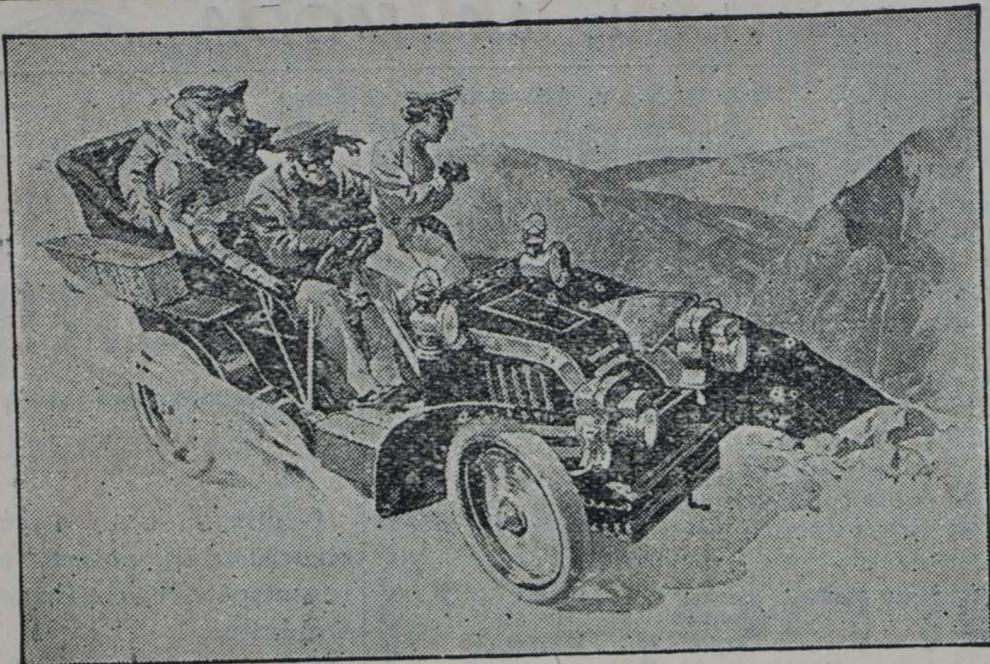
COMERCIANTE
COMISIONISTAS
CUBA NUMERO 80

En Concordia 36 se venden

Se hacen cargo de la compra y venta de toda clase de mercancías.

lotes de grabados usados

1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, PESOS



Son los precios á que detallamos algunas de nuestras cámaras KODAKS más populares. Lo podemos satisfacer aunque desee gastar poco. Todo comprador de una de nuestras cámaras tiene derecho á un curso

GRATUITO

de seis lecciones sobre el arte de sacar buenas fotografías. Las cámaras que más vendemos son las que á continuación se expresan:

CAMARAS

- núm. 1 para retratos 2¼ x 2⅓ \$ 1.00 U.C.
- núm. 2 para retratos 2¼ x 3¼ \$ 2.00 U.C.
- de Bolsillo número 2 2¼ x 3¼ \$ 5.00 U.C.
- Kodack núm. 1 de Bolsillo \$ 10.00 U.C.
- Kodack núm. 2 de Bolsillo \$ 15.00 U.C.
- Kodack núm. 3 A de Bolsillo \$ 20.00 U.C.
- Kodack de Cartucho núm. 4 \$ 25.00 U.C.

O'REILLY 106, HABANA

Lychenheim & Co. Fotógrafos Expertos

Sastrería STEIN
De Echegoyen y Cantero
Novedades de buen gusto de París y Londres
French & English spoken
AGUIAR 92. Edificio La Casa Blanca

Análisis de Orines

Un análisis completo, microscópico y químico, dos pesos moneda corriente. Laboratorio urológico del Dr. Vildósola, fundado en 1889, Compostela 97, Habana.

Dr. A. FERNANDEZ LARRINAGA
CIRUJANO DENTISTA
De 8 á 10 y de 1 á 4
NEPTUNO 177. HABANA

GRAN HOTEL INGLATERRA

González y López, Prop.

Otis Brother and Co. Passenger elevator entirely illuminated by electric lights. American bar. Barber shop. Bath rooms. Reading & writing rooms.
On the arrival of every streamer guest will be met by interpreters of the hotel who will attend to every detail of landing. All languages spoken.

Prado Avenue Facing the Central Park, Havana

Este hermoso y acreditado Hotel está situado en el punto más céntrico de la ciudad, calle del Prado frente al Parque Central y los Teatros.

Estas condiciones unidas á su mesa inmejorable y esmerado servicio lo hacen recomendable y preferido por todos los que visitan esta ciudad.

Los intérpretes del hotel estarán á la llegada de los vapores y trenes para dirigir á los viajeros.

LA ISLA

CAFE
de Francisco García
LECHE PURA
Galiano y San Rafael, Habana

Gran taller de afilar **AFILAR** Galiano 30, Habana
A. RIBIS Y HNO.

Montado con todos los adelantos modernos. Surtido general de cuchillería fina. Máquinas para pelar y afeitar, navajas, tijeras, cuchillos, chavetas, cortaplumas, asentadores, pastas para asentar.

LA OPERA

Surtido general de calzado americano para señoras, caballeros y niños. Seguimos recibiendo el especial de CIUDADELA

GALIANO NUM. 83, Entre San Rafael y San Miguel



MAGNIFICOS Y EXQUISITOS

Los mejores chocolates que se toman en toda la República son los afamados de

LA ESTRELLA

COLGADOR

CHAMPAS

Llena el requisito de un escaparate
Un colgador CHAMPAS acomoda cuatro sayas ó cuatro pares de pantalones y retiene la ropa en forma

PRECIO: 50 cts. oro americano. Por Correo 70 cts.

CHAMPION & PASCUAL,
Obispo 101. HABANA

N. Gelats

Y COMPAÑIA

Hacen pagos por el cable, facilitan cartas de crédito y giran letras á corta y larga vista, sobre Nueva York, Nueva Orleans, Veracruz, México, Londres, París, Burdeos, Lyon, Bayona, Roma, San Juan de Puerto Rico, Milán, Nápoles, Marsella, Havre, Hamburgo, Lille, Génova. Nantes, Saint Quintin, Dieppe, Venecia, Toulouse, Florencia, Palermo, Turin, Masino, etc., así como sobre todas las capitales y provincias de España é Islas Canarias.

EGUIAR 108, ESQUINA
A AMARGURA, HABANA

Licor

DE BREA VEGETAL DEL
DOCTOR GONZALEZ

Treinta años de éxito y más de doscientos mil enfermos curados, algunos de una manera prodigiosa, son la mejor prueba para demostrar que el Licor de Brea del Dr. González es el que mejor combate los catarros crónicos, toses rebeldes, expectoraciones abundantes, asma, bronquitis y demás afecciones del tubo respiratorio. Preserva de la Tisis; es útil en los catarros de la vejiga; purifica la sangre de sus malos humores y tiene una acción tónica sobre todo el organismo, de tal suerte que con su uso se abre el apetito y se engorda.

Carne, Hierro y Vino

PREPARADO POR EL DR. GONZALEZ

La medicación más feliz que ha inventado la medicina moderna para devolver á la sangre las propiedades perdidas y dar fuerza y vigor al organismo, es la compuesta de Jugo de carne, Citrato de Hierro y Vino de Jerez. No hay medicamento que en tan pequeño volumen reúna mayor suma de principios reconstituyentes.—Estos productos se preparan y venden en la Botica y droguería de SAN JOSE, calle de la Habana número 112, Habana, Cuba. * * * * *

Zaldo y Comp.

BANQUEROS

Giran Letras en todas cantidades sobre todas las capitales de Europa y América.

Venden letras sobre la Capital y puertos principales de México.

Hacen pagos por el Cable y facilitan cartas de crédito.

Agentes de la Línea de Ward para New York.

76 & 78 CUBA STREET
HAVANA

AURELIO MELERO

Pintor-Decorador

CAMPANARIO No. 100

HABANA

Cajas de seguridad

Las alquilamos en nuestra Bóveda, construida con todos los adelantos modernos, para guardar acciones, documentos y prendas bajo la propia custodia de los interesados. Para más informes diríjanse á nuestra oficina: Amargura 1.

H. UPMANN & Co., Banqueros

Almacén de música,
Pianos y toda clase de
instrumentos músicos



ANSELMO LOPEZ

Sucesor de los señores
EDELMAN Y COMP.
Especialidad en musica cubana
y española. Pianos y
armoniums de alquiler.

También se afinan y componen.
OBRAPIA 23, HABANA

LA PRINCESA

PELETERIA

Calzado de alta novedad para
señoras, caballeros y niños
DE C. TORRE Y Ca., Muralla y
Habana. Teléfono 130

UN GRAN DESCUBRIMIENTO CUBANO

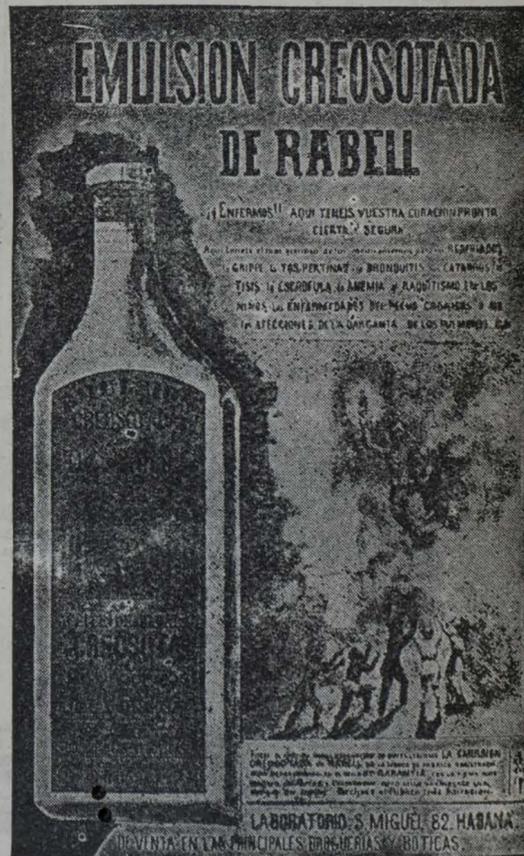
EMULSION CREOSOTADA DE RABELL

En Cuba no necesitan de Emulsiones extranjeras, la tienen del país y premiada en París, 1900.

RECHACE

el público toda imitación. De venta en las principales Droguerías y Boticas.

Laboratorio:
SAN MIGUEL 82,
Habana



LA EMULSION DE SCOTT

Legítima

no debe faltar en ningún hogar donde hay niños. Esta emulsión suministra á las criaturas, en forma predigerida, la grasa que va directamente á convertirse en tejidos vivos, y la sustancia que los pequeños organismos necesitan para la formación y desarrollo normal de los huesos, la sangre y los nervios.

Un niño alimentado y nutrido con la Emulsión de Scott legítima está libre de los catarros, fiebres, escrofulosis, raquitismo, tos convulsiva, y de la pléyade de enfermedades que con frecuencia tanta atacan á las criaturas, salvándolos de la terrible

Todo frasco de la Emulsión de Scott legítima lleva la marca del "hombre con el pescado á cuestas" y no debe confundirse con las emulsiones de pacotilla que ofrecen algunos boticarios á precio de baratillo. Esas emulsiones son mezclas mal hechas de un aceite cualquiera con goma-alquitira y otros ingredientes dañinos que irritan el estómago de las criaturas.—SCOTT, & BOWNE, QUIMICOS, N. Y.

TISIS



Advertencias

ALMACEN DE

PIANOS

de I. CURTIS DE COLLA: O

Pianos de Pleyel, Gaveau,
Prieu Mallard, Boisselot, Berna-
reggi, Ribalta, Charrier, &
Se venden, alquilan, componen,
cambian, compran y afinan.

San José 8, esq. á Aguila.
Teléf. 1950.

Cuba y America

REVISTA ILUSTRADA



VOL. XX.

HABANA, 29 DE OCTUBRE DE 1905

Núm. 5

DIARIO DE VIAJE

A Luis Estévez y Romero

XXIII

Ostende, (Bélgica) 26 de Agosto de 1905.

TODAS las mañanas á las diez, cuando la inmensa turba de bañistas que han rellenado la playa empieza á regresar á los hoteles, Madame Eugenie Buffet llega con su tenor y su guitarrista frente al Hotel Splendide; tiende en el pavimento un paño verde, riega en él un montón de libretos de canciones y coplas y comienza su concierto callejero.

A Mme. Buffet le basta abrir su linda boca, dejar ver su doble fila de blanquísimos dientes, guiñar los ojos picarescos y emitir con voz dulce, alegre y sonora las primeras notas de sus coplas placentaras, para que las damas y los caballeros, los viejos y los jóvenes corran á oirla con deleite y formen alrededor del terceto un nutrido corro.

Mientras canta y pasea y sonríe y ofrece con ademanes graciosos los libretos de sus canciones, llueven espontáneamente sobre el tapete las monedas con que el público paga la gracia de la excepcional cantante.

Ya Mme. Buffet no es una joven. Cualquiera percibe los rasgos de la jamona en una fisonomía que el trabajo y la agitación han gastado. Pero, los hoyuelos de las mejillas, el fulgor de la mirada, la alegría de la sonrisa, la desenvoltura en los movimientos y la

esbeltez de un talle siempre elegante le conservan la gracia juvenil y la frescura de los primeros años.

Y luego, canta con tanto gusto é intención que nadie puede sustraerse á sus atractivos.

Los hombres la contemplan maravillados y las mujeres la escuchan con envidia.

¡Originalísima Mme. Eugenie! Con el tenor que le hace dúo y el guitarrista cojo que los acompaña, recorre el mundo cantando. En los veranos hace oír sus canciones en las estaciones balnearias á donde acude el mundo rico, alegre y elegante.

En el Otoño pasea su *troupe* y sus gracias por Monte Carlo y demás lugares de *sport* del Mediterráneo y durante el invierno lleva su gracia y sus canciones al Cairo y á otros países más distantes. Europa y Asia la han oído así como el Africa del Norte y la Australia.

Su repertorio es inagotable. Lo mismo entona unas coplas picarescas que una canción

melancólica y apasionada.

Empezó su vida artística en las *soirées*, hizo las delicias del público parisién en los cafés-conciertos y en los teatros de los bulevares; los periódicos llenaron con su nombre y su biografía las crónicas y folletines cuan-



Eugenia Buffet y Emilio Defrance, artistas callejeros



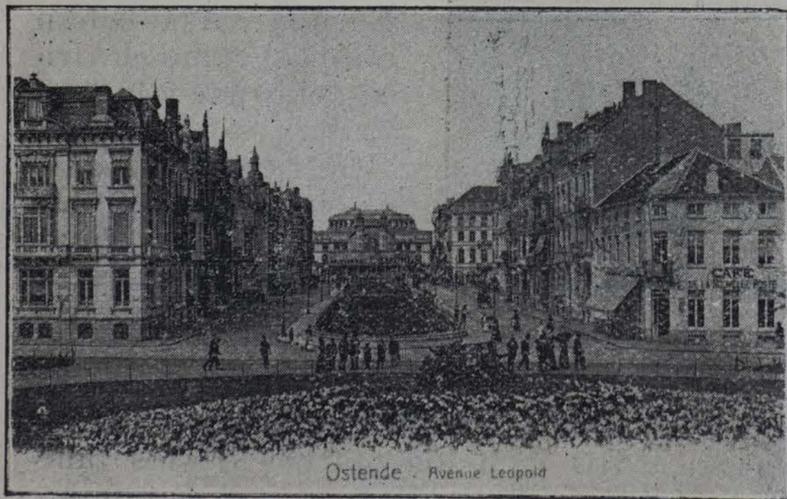
Paseo marítimo. Ostende

do de los veinte á los treinta años deslumbró con todos los esplendores de la belleza y los encantos de su arte; y ahora,—acaso con gran talento práctico—derrocha sus gracias y sus habilidades artísticas en estos conciertos al aire libre y ambulantes.

De esta magnífica estación balnearia, ella será la que me deje un recuerdo más duradero. Me place verla, por la mañana, correr de un grupo á otro con pie ligero, volver sobre sus talones y agitar con el brazo levantado los impresos que ofrece en venta, para *no pedir limosna*, mientras canta con su voz argentina y se inclina en acción de gracias ante los que pagan su mercancía de buen grado.

Madame Buffet, dejará bien pronto á Ostende para seguir su *vuelta al mundo cantando*.

Acaso me olvide yo y guarde sólo una impresión agradable de esta estación balnearia que compite y aventaja á las demás de Europa por la extensión y propiedad de sus playas cubiertas de finísima arena; por la esplendidez y número considerable de sus hoteles; por la concurrencia de las clases más nobles y ricas de Alemania, de la misma Bélgica, del norte de Francia y de Europa entera; por tener en ella una de sus residencias de verano el monarca belga; por su Casino, construcción grandiosa y fantástica, cuyos ribetes de oro, cúpulas y torreones de esmeralda y paredes transparentes de cristales lo hacen apa-



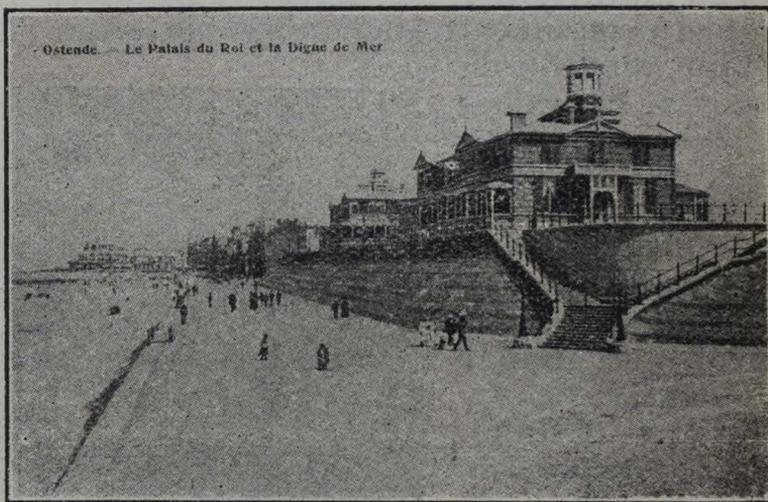
Avenida Leopoldo. Ostende

recer al exterior como una inmensa jaula de pájaros.

Me parecerán en los recuerdos cosas pequeñas la vista de este paseo ideal de cuatro kilómetros de longitud y treinta metros de ancho que sobre el malecón ó la muralla y con un pavimento suave rodea la extensa playa y circunda la ciudad, lleno de luces y colores de noche, de vida, animación y alegría en la mañana.

Se borrará en mi memoria la impresión que á la salida del sol produce el espectáculo de los centenares de casetas rodadas que tiradas por caballos conducen á los bañistas en medio de las olas y aquella muchedumbre vistosa y alborotada de bellas muchachas, de niños retozones y de viejos satisfechos que corren de un lugar á otro de la playa.

Me olvidaré tal vez de Ostende, de su puerto amurallado dividido en secciones ó especie de grandes estanques en que se abrigan los barcos encerrados por puentes levadizos; de sus faros blancos que se levantan de trecho en trecho con faroles rotativos; de sus calles



Palacio del Rey. Ostende

circulares correctamente pavimentadas y bordadas por edificios de tres y cuatro pisos que no presentan dos fachadas iguales sino variedad elegante en sus rotondas y balcones; de sus parquecitos en miniatura que adornan las plazoletas formadas al cruzarse cada cuatro calles; de su parque central primorosamente decorado con arreates de preciosas flores, de colinas y arboledas y puentes y grutas y cascadas; de sus iglesias que parecen catedrales góticas; de sus teatros donde funcionan los mejores artistas del mundo; de sus magníficos puentes y de su bosque lleno ya de campestres encantos; en suma, se borrarán muy pronto, como ocurre con otras tantas impresiones rápidas de viaje, el efecto que en mi ánimo ha producido este conjunto especial de ciudad marítima y comercial y de suntuosa y magnífica estación balnearia; pero es seguro que no se borrará ya jamás de mis recuerdos el nombre y la fisonomía encantadora de esta artista ambulante que recorre el mundo cantando y en todas partes

recoje dinero, simpatías y aplausos.

¡Quién sabe que desastres ó secretos y profundos dolores recogió en el teatro! No ganó en él renombre ni fortuna; no fué una de las elegidas de la fama.

Pero, ella lleva consigo su talento especial, el timbre simpático de su voz, la gracia de su cuerpo, la vivacidad de la mirada; los recursos inagotables de un arte propio y lleno de encantos. Tal vez no brillará en los salones. Su éxito está en la calle.

¡Qué lágrimas derramará esa Madame Eugenie en su vida errabunda, cuando en cada región del mundo busque un rincón prestado y cuente los productos de su arte ambulante!

RAIMUNDO CABRERA.

XXIV

Brujas, (Bélgica) 28 de Agosto de 1905.

CAÍA UNA lluvia finísima que hería el rostro como si fuese de nieve y soplaba un vien-



Muelle del Espejo. Brujas

to glacial y penetrante cuando al dejarme el tren en la melancólica estación de Brujas, que semeja por su forma y su torre una antigua iglesia, me decidí á recorrer en tres horas la vieja ciudad fundada por Baduino, *Brazo de hierro*, y donde los españoles dejaron perpetuas memorias.

Viejo era y destartado el coche de plaza que me deparó la suerte para esta excursión precipitada; viejo y borracho el cochero y hasta viejo el caballo que nos conducía.

Con estos accidentes la ciudad anunciada por su sello especial y propio de antigüedad, mantenido en medio del brillante cuadro de progreso y transformación diaria que ofrece toda la Bélgica, se me figuró á las primeras vueltas por sus callejuelas estrechas y circulares algo así como un inmenso y vetusto monasterio.

Las torres de las numerosísimas iglesias, los campanarios de los conventos, las campanas que sonaban á concierto en esa hora, las mujeres que cruzaban las plazas y salían

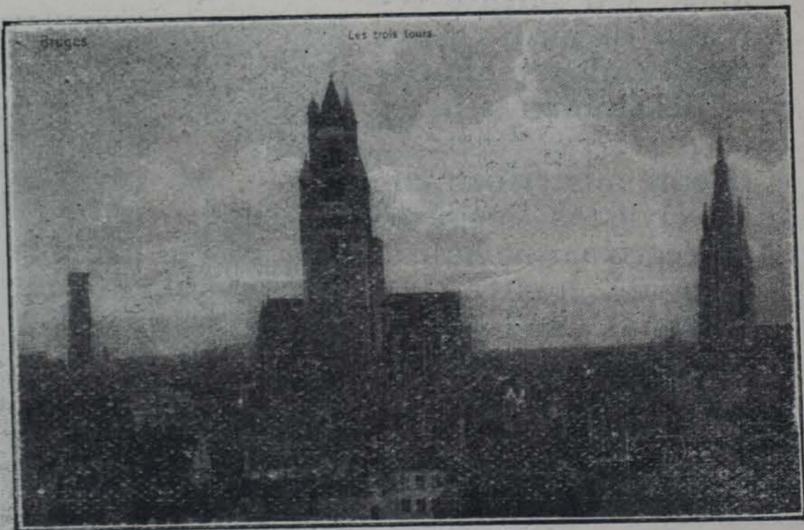


Hotel "Royal Palace" y el Hipódromo. Ostende

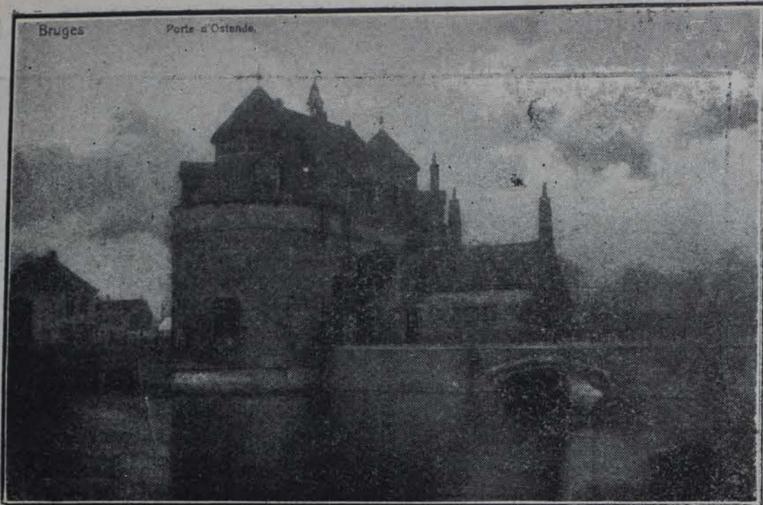
de los templos vestidas de negro, la obscuridad de la atmósfera en un día turbulento, aumentaban en grado sumo la sugestión y parecíame también atravesar con mi auriga borracho las calles de una ciudad muerta de la Edad Media.

La impresión que la primera vista me produjo fué de contrariedad y tristeza. Pero, sin duda el cochero, aun con estar ébrio, era un maestro en clase de guías y me preparaba la sucesión de emociones con verdadera gradación.

Del barrio silencioso, triste, de calles tortuosas y casas vetustas, me llevó al lugar poético: detuvo su coche sobre una avenida arbolada y me dijo sonriendo: ¡Mire! Efectivamente; había placer en mirar un pequeño lago rodeado de árboles, colinas y flores y cruzado por dos graciosos puentes, que los ciudadanos de Brujas denominan el *Lago del amor*. La sensación melancólica se modificó al momento. El sitio respiraba por su belleza y placidez misterioso encanto y una exclamación de alegría y consuelo brotó del pecho. Entonces el auriga, con aspecto triunfante, como si él hubiese sido el constructor de aquel laguito misterioso, y el que recogiese la gloria y el triunfo de su maravilloso efecto estético, estalló el látigo, dió un grito de gozo y llevó rápidamente el vehículo por toda la orilla del canal que cruza la ciudad, la divide en dos secciones, la voltea y envuelve como una serpiente; y que con las avenidas arboladas de sus orillas, los puentes de piedra,



Las tres Torres. Brujas.



Puerta de Ostende. Brujas



Un lago. Brujas

las colinas cubiertas de césped, los muros de los malecones y los balcones, las ventanas y los techos rojizos de las antiguas viviendas daban al cuadro cambiantes deliciosos y un conjunto fantástico y novelesco. En algunos sitios faltaban sólo los palacios y escalinatas de mármol para ver reproducidos trozos de Venecia; en otros, se veían los rasgos de las antiguas ciudades españolas, por donde quiera un sello especial, propio, sin parecido de la antiquísima ciudad flamenca. El cochero borracho seguía riendo con satisfacción inmensa mientras oía mis exclamaciones de asombro y seguro de sus éxitos dejó la línea del canal y me llevó por debajo de un arco antiquísimo, resto de la muralla construída en el siglo XIII, al corazón de la ciudad, frente á la Plaza del Gobierno.

En ninguna parte he sentido, ni en Florencia en la plaza de la Señoría, ni en la misma Venecia ante la Basilica de San Marcos, el efecto mágico que produce la contemplación de los antiguos monumentos, como lo experimenté ante el Hotel de Ville, el Palacio de la Santa Policia (Inquisición) y la Santa Capilla de Brujas, conjunto de edificios que ofrecen en grado superlativo el atractivo misterioso de las construcciones añejas.

El dorado de las esculturas lavado por la lluvia aparecía reluciente, sin roturas ni manchas, como si hubiese sido hecho en el día, contrastando con el negro color de las molduras de la piedra labrada desde luengos años. Un puente cerrado de piedra y arcos dorados unía la casa del Gobierno al de la Policia Santa, puente misterioso como el de los Suspiros de Venecia, que habrá recogido como él las lágrimas y sollozos de las víctimas del fanatismo y la intolerancia!

Mi auriga me arrebató en seguida para no dejarme reposar en mis emociones: me

enseñó fachadas de casas que tienen relieves y pinturas hechas hace setecientos años; frontis de conventos construídos en los tiempos del Duque de Alba, y después de hacerme descender en las puertas de la Catedral de San Salvador para que admirase su amplia construcción medio gótica y medio renacimiento con pinturas abigarradas y con magníficos cuadros de Rubens y estatuas de Van Oost, terminó su tarea de cicerone llevándome á conocer una de las instituciones más características de esta nación tan progresiva y modernista y tan llena de preocupaciones y prácticas medioevales.

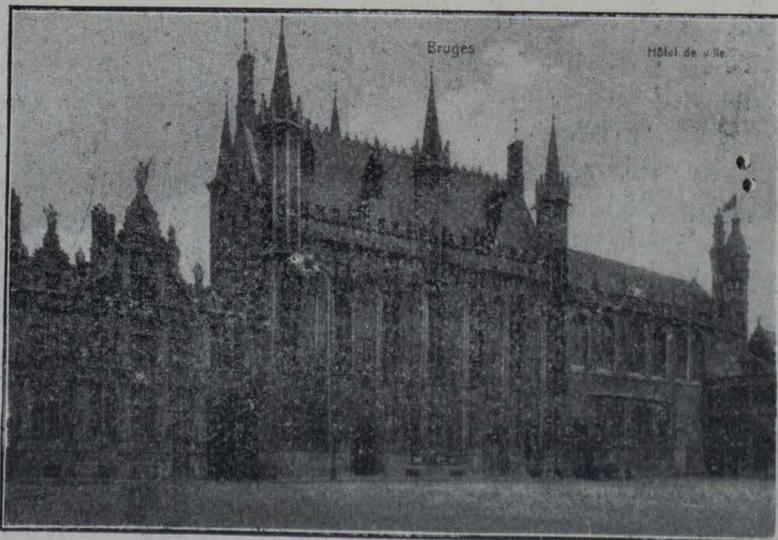
Dentro de la antiquísima ciudad de Brujas, hay una pequeña ciudad de vida y de gobierno propio donde predominan los hábitos católicos y el celibato. Es una gran aglomeración de casas encerradas por un muro, separadas por callejuelas y plazas y en la que la construcción de edificios es idéntica. Viven allí congregadas por el voto de castidad y bajo el régimen de la institución, las mujeres que sin ser monjas, ni querer serlo, se consagran á la religión y á obras piadosas.

La condición de ingreso es tener peculio propio y aportarlo á la comunidad; unas se dedican al trabajo que consiste en el tejido de encajes, y venden sus labores á precios más económicos que en el mercado; otras al servicio del culto y las obras de misericordia.

Según el grado de fortuna de cada congregante ocupa ó nó una sola casa; las menos

puedientes se reúnen en colectividad como las familias que reparten el gasto. La comunidad tiene su gobierno y administración, su régimen especial, su templo, sus horas de culto y de trabajo. Son en realidad *monjas* que viven en la calle, sin muros infranqueables y sin la perpetuidad del voto monástico.

La que quiere volver al mundo, detrae sus



Casa Ayuntamiento. Brujas

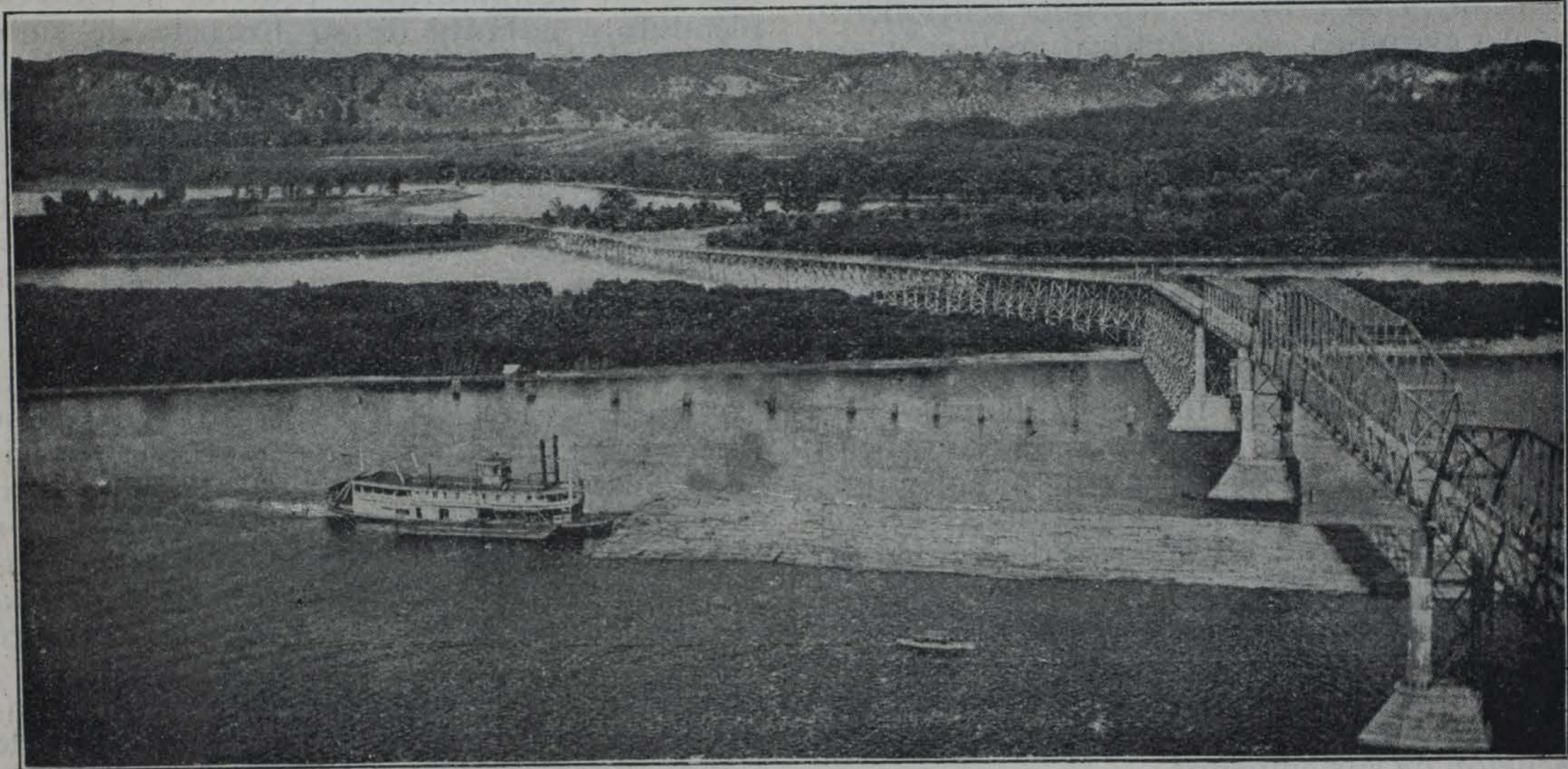
fondos de la congregación y se retira.

Cuentan los libros y las guías que las apostasías ó deserciones son raras y que los *Beguinajes*, que es el nombre de estos barrios monacales, son retiros tranquilos y de costumbres ejemplares.

Cuando en la estación, á la caída de la tarde, esperaba el tren para seguir mi excursión por Bélgica, sentía renovarse con el recuerdo reciente las agradables impresiones que me produjo la rápida contemplación de esta ciudad antiquísima y rara, y pensaba en lo que

significa en las costumbres de un pueblo moderno la conservación del tipo monástico de las *beguines*....ví que la multitud corría en el andén para comprar un periódico que á grandes voces anunciaba un muchacho. La curiosidad me llevó á comprar uno. Era un papel ilustrado, titulado *Los Cuervos*, con caricaturas y artículos vehementes, en que los belgas de Brujas, que no son ya flamencos de antaño, combaten las instituciones clericales y la vida monástica.

RAIMUNDO CABRERA.



Puente en Dubuque, Iowa, sobre el gran río Mississippi

LOS PRIMEROS COCHES EN AMERICA

DEBIERA canonizarse al hombre que introdujo los coches en América, y lo fué en efecto, aunque no por esa razón. Los conquistadores eran caballeros, y no es de extrañar que no prestasen atención á los vehículos. El primer carretero que hubo en América fué Sebastián de Aparicio, un gallego, que llegado á América poco después de la conquista, se ocupaba en dirigir un carro tirado por bueyes, entre Veracruz y la ciudad de México y luego hasta Zacatecas. Era un hombre muy bueno, murió de noventa y ocho años, y fué canonizado por los milagros que se le atribuían y el buen tratamiento que dió á los indios, en 1768. Hoy es el patrono de Puebla. No puede precisarse donde corrió por primera vez un carruaje. En 1577 Felipe II expidió una Real Cédula prohibiendo á sus súbditos americanos, via-

jar en coche bajo pena de confiscación y multa de \$500 oro.

En su *Grandeza Mexicana* (1604) Balbuena nos habla del lujo de la capital y entre otras cosas dice que había coches, carrozas, sillas y literas. Salvo los obispos y los nobles, sólo se permitió á los demás el uso de una pareja de mulas. En 1625 un viajero inglés Thomas Gage, declara que sólo en la ciudad de México había quince mil carruajes. A principios del siglo pasado en la ciudad de la Habana había no menos de dos mil quinientas volantas. Los primeros vehículos que llegaron á lo que hoy son los Estados Unidos, los trajo Juan de Oñate, de Zacatecas, en 1596.

G. C.

Traducido del *McClure's Magazine*.

José María de Heredia

HAY dolorosas nuevas que por lo inesperadas y violentas producen en el alma una impresión idéntica á la de esos fugaces meteoros, que en la serenidad profunda de una noche, se inician, se desatan y se alejan sombríos, dejando en el espíritu suspenso una huella de espanto, natural consecuencia, sino precisamente de su misma extensión y magnitud, de su rápido tránsito que sorprende taímado cuando menos se espera su presencia.

Cuando hace días nos transmitiera el cable con desesperante y rudo laconismo, la sensible noticia de la muerte del prodigioso autor de "Los Trofeos," el primer sentimiento fué de asombro, de asombro melancólico y doliente, que turbando en el ánimo la necesaria observación serena, no permitió la clara percepción de la medida de la pérdida inmensa, que entristeciendo á Francia intensamente, trasmite hasta nosotros algo de esa tristeza abrumadora.

José María de Heredia, el insigne académico francés, que para gloria nuestra nació en Cuba, aunque toda la gloria de su nombre pertenece á la tierra donde ha muerto, á la gloriosa tierra que de niño acogiólo benévola para más tarde consagrarlo espléndida, ha desaparecido de la vida después de haber logrado lo que muy pocos logran: la exteriorización de sus ensueños de manera tan exquisitamente depurada, que le valió de súbito, con el aplauso unánime del mundo,—desde luego del mundo de los temperamentos superiores—el codiciado lauro de la consecución de sus empeños.

El esbozo tan sólo, del merito asombroso del poeta que dedicó su vida á burilar estrofas impecables, sonetos magistrales de una magnificencia sorprendente, es labor prodigiosa, que supone un esfuerzo amplio y fecundo y una delicadeza paciente y ardua, labor por otra parte realizada por múltiples maestros con luminoso acopio de estudios admirables; son por tanto estas líneas, efímeras y breves, tan sólo la expresión impresionista, del asombro doliente y melancólico causado por el triste sucedido que el cable nos transmitió bruscamente.

Unió Heredia á la gloria que logró conquistar con sus talentos, la gloria más legítima, sin duda más amada, de perpetuar con su afamado nombre esos mismos talentos en un hogar brillante y venturoso, y al legar á sus hijas el sello de su sangre esclarecida, les legó la grandeza de su alma excepcional y soñadora, y hoy Mme. Henry Regnier, Mme. Pierre Löus y Mme. Henry Maindrón, hijas del gran poeta, ilustran con sus nobles facultades y sus propios talentos los igualmente ilustres nombres de sus maridos.

Termino estos brevísimos apuntes citando

un bello rasgo del notable poeta, que manifiesta de manera hermosa como vivía en su alma el espíritu amable de la galantería más exquisita: cuando los emperadores de Rusia visitaron á Francia, Heredia fué encargado de saludarlos en nombre de la Academia, en bellísimos sonetos que admiraron al Zar que entusiasmado le ordenó que pidiera la gracia que anhelara para ser concedida en el instante, y entonces el poeta solicitó la gracia de besarle la mano á la Zarina; tal, juzgaba, era el premio más grato que pudiera concedérsele.....

Cuando posó sus labios en la piel perfumada de la mano imperial y nacarada, sintió seguramente que en su alma se abría como una rosa deslumbrante todo el pasado espléndido y galante de su Francia del siglo XVIII.

FEDERICO UHRBACH.

Cinegética. . . .

I

EL PUEBLO duerme el sueño profundo de la madrugada. Apenas corta la intensa quietud de la media noche el lastimero ladrido de un sato temeroso..... La líquida claridad de innumerables estrellas espárcese por el manto azul prusia del cielo..... Acaso lejano mugir proveniente de próxima hacienda disuelve en la diáfana atmósfera una lúgubre nota.....

De improviso el cuerno de impaciente cazador lanza á los aires una diana sin timbre, de sonido mate, estridente, enardecido..... Una y mil veces resuena la trompa por las calles desiertas de la aldea. Como si de la boca del cuerno surgieran la vida ó la aurora....., esperézase el pueblo de su sueño de paz, hácese más cruda la impaciencia de la atraillada jauría y van apareciendo por las tortuosas callejas los flamantes tartarines.....

Pónese en marcha la ardorosa cabalgata, que pronto se esfuma en la obscuridad de los campos perfumados..... A poco la aurora difunde por el Oriente una cenefa violácea..... y "de una oleada de sangre nace el sol."

Los cazadores repártense el campo: pequeñas patrullas diseminanse á los cuatro vientos. La jauría, apenas liberada, comienza hermosamente á rastrear.....

Rápido, se escucha un ladrido corto, nervioso, como de avaro que encuentra un tesoro: es el sabueso que dió con la huella reciente de ciervo fugitivo.

Comienza el lance.

No se da paz á la espuela, ni descanso al ojo. Las manos oprimen los rifles y el dedo acaricia el pulido gatillo. Nada se parece más á la guerra que una partida de caza. ¿Qué es lo guerra, sino la caza del hombre?

Más cercano trae el ladrido del can perseguidor la suave brisa que mece, al pasar, los enhiestos penachos de la caña..... Óyese el ruido de ramaje removido..... Una hermosa testa cerval asoma por entre las breñas..... suena un tiro.....

Aun se extremece la pieza cobrada. Lame el perro la caliente sangre que brota de la herida. Resuena belicoso y triunfante, el cuerno de caza!

II

Muere la tarde plácidamente, recortando en un fondo de anaranjado poniente la silueta de las palmas altaneras. Desfila la cabalgata por el riscoso sendero. El cansancio hace flaquear el paso de las bestias. Reina el silencio, no el silencio del amanecer, preñado de ruidos en germen, precursor de la explosión vital que se prepara; sino el de la Naturaleza cansada, rendida por su fecundidad.

Cruzada al anca de tardo rucio viene el

sanguinolento y flácido trofeo. De vez en cuando una de las astas del ciervo punza el hjar de la caballería, que apresura la marcha unos minutos.....

.....Y así, aburridos, hastiados, mohinos, con el hastío que se yerge en el alma cuando triunfa una satisfecha aspiración, entran silenciosos en la ya dormida aldea los flamantes tártarines.

¿Qué han hecho? Dar muerte inútil. ¿Qué han logrado? Alimentar un torpe instinto, sedimento del hombre de las cavernas, que en vano el hombre moderno oculta bajo el disfraz del *sport*... Más cruel, si cabe, que el antepasado.

Nunca surgió más luminoso el concepto de Darwin:

—El hombre es el animal más cruel de la creación; come sin tener hambre y bebe sin tener sed. Y lleva su orgullo hasta suprimirse á sí mismo!

MARIO LUQUE.

LA PARTE FLACA

ANDRES DEL SARTO

(Conclusión)

En 1530, enfermo Andrés de la epidemia que estaba diezmando á Florencia, recién devastada por terrible asedio; yacía abandonado en pobre albergue y próximo el último instante de su existencia.

—¡Bendito seáis por vuestra abnegación, por el favor que me dispensáis en circunstancias tan peligrosas y fatales!—dijo á un sacerdote que entraba.

—No merezco alabanzas por cumplir estrictamente con mi deber,—contestó el ministro del altar.

—Estamos en época de contagio y pudiera esta visita costaros la vida.

—Más pronto comparecería yo ante el Eterno; ¡qué felicidad obtener su gracia!

—¡Ah, padre! Aunque solamente cuento cuarenta y dos años de edad, y no ha perdido su destreza mi pincel ni me olvida la fecunda inspiración, tampoco á mi me pesaría el morir, antes bien, alegraríame, como al galeote, cuando le quitan las cadenas.

—Creí que os colmaba de satisfacciones la gloria.

—Ha sido un *hatchis* que, arrancándome á las piedras, á los abrojos, al cieno de la realidad, me ha deleitado con emociones dulcísimas y deslumbradoras quimeras; pero ¡cuán amargo, cuán lúgubre ha sido cada despertamiento!

—Otra hubiera sido vuestra suerte, de concentrar en Dios, en la beatitud celeste, vuestas aspiraciones.

—Por mi carácter suave, afectuoso, por mis

buenos instintos, por un asídúo trabajar, por la aceptación otorgada á mis producciones, pude haber vivido plácidamente; pero gracias á la compañera escogida por mí en mala hora, héme consumido en afanes por saciar con oro el mónstruo de la vanidad; he apurado los sinsabores de la discordia doméstica y, por si no bastase desdicha tanta, engañé al rey de Francia; ¡quebranté solemne juramento!

—Sin duda os habéis arrepentido.

—¿Qué si me he arrepentido? ¡Con toda mi alma! Innumerables lágrimas han bañado mis mejillas, abrasadas por la vergüenza de mi felonía. ¡Con cuántos insomnios, con cuánta repugnancia de mí mismo me ha castigado el remordimiento! Y nunca ha tenido para mí un arranque de ternura, una palabra de consuelo, una muestra de compasión, la mujer á quien debo mi único extravío, numerosos y graves dolores!

Durante dieciocho años, hemos vivido bajo el propio techo, viéndonos á todas horas, participando de iguales manjares, de un lecho, y, sin embargo, perenne, profunda, ha sido la soledad de mi alma. ¡Y los desenfrenos de aquel carácter, indómito como el vendaval, los ultrajes que, en sus raptos de cólera me prodigaba aquella mujer! ¡Por qué? ¡Por que no sabía yo hallar tanto dinero cual exigían sus pretensiones! ¡Cuánta hiel, cuánta humillación, cuánta zozobra han emponzoñado mis horas! ¡Qué desesperación ha obscurecido á veces mi cerebro, como la atmósfera

tenebroso nubarrón, henchido de rayos, granizo, desastres!

—¿Por qué no empleastéis exhortaciones firmes, constantes? Debistéis hacer sentir vuestra autoridad de marido, la autoridad que os conceden la Ley y la Iglesia.

—¿Ignoráis que hay índoles incoercibles? Bien ilusoria, bien falsa, es la calificación de *parte flaca*, relativamente á la mujer. Confieso que en ocasiones consideraba yo con lástima á Lucrecia, cual á niña iracunda, antojadiza; en otras, envilecido por la voluptuosidad, dejaba no sin dolor intensísimo, que se disipase la tormenta, imitando al siervo que, allá en América, permite silencioso, inerte, más en horrible agonía moral, que destrozé el látigo sus carnes, rebajándole á bestia.

—¡Cuán desastrosa alucinación suele ser el amor!

—A los primeros indicios de mi enfermedad, huyó Lucrecia, no importándole que yo quedara sin asistencia ni recursos. Ahora que, en la orilla de la eternidad, con el pensamiento abarco el cúmulo y la importancia de mis sacrificios y flaquezas por tal mujer y contemplo el fruto, concibo la enormidad de mi demencia.

—Cual muchísimos hombres,—el mayor número,—habéis adorado las formas, el encanto sensual, artificios, apariencias; en vuestro

delirio febril, habéis supuesto perfecciones, soñado que un sér nada superior á vos, pudiese revelaros venturas inefables; á goce efímero, habéis sacrificado caudal, deberes, afanes, porvenir, conciencia, el alma toda!

—Padre, advierto que se aproxima la muerte.

—Concentrad en Dios vuestros pensamientos.

—¿Me perdonará Él?

—Inagotable es su misericordia. Además, habéis padecido mucho y os arrepentís con sinceridad. Cantemos nuestras oraciones.

—¡Sí, sí! que en sus alas, como en las de los ángeles protectores, suba al cielo el alma de este mártir.

El 22 de Enero de 1530 falleció el insigne Andrés Vannuchi, universalmente conocido con el sobrenombre *del Sarto*, á causa del oficio paterno. Con indiferencia sepultaron en su iglesia los servitas (*) al que había honrado su convento con inmortales trazos de su pincel. Cuarenta años sobrevivió Lucrecia al malogrado artista.

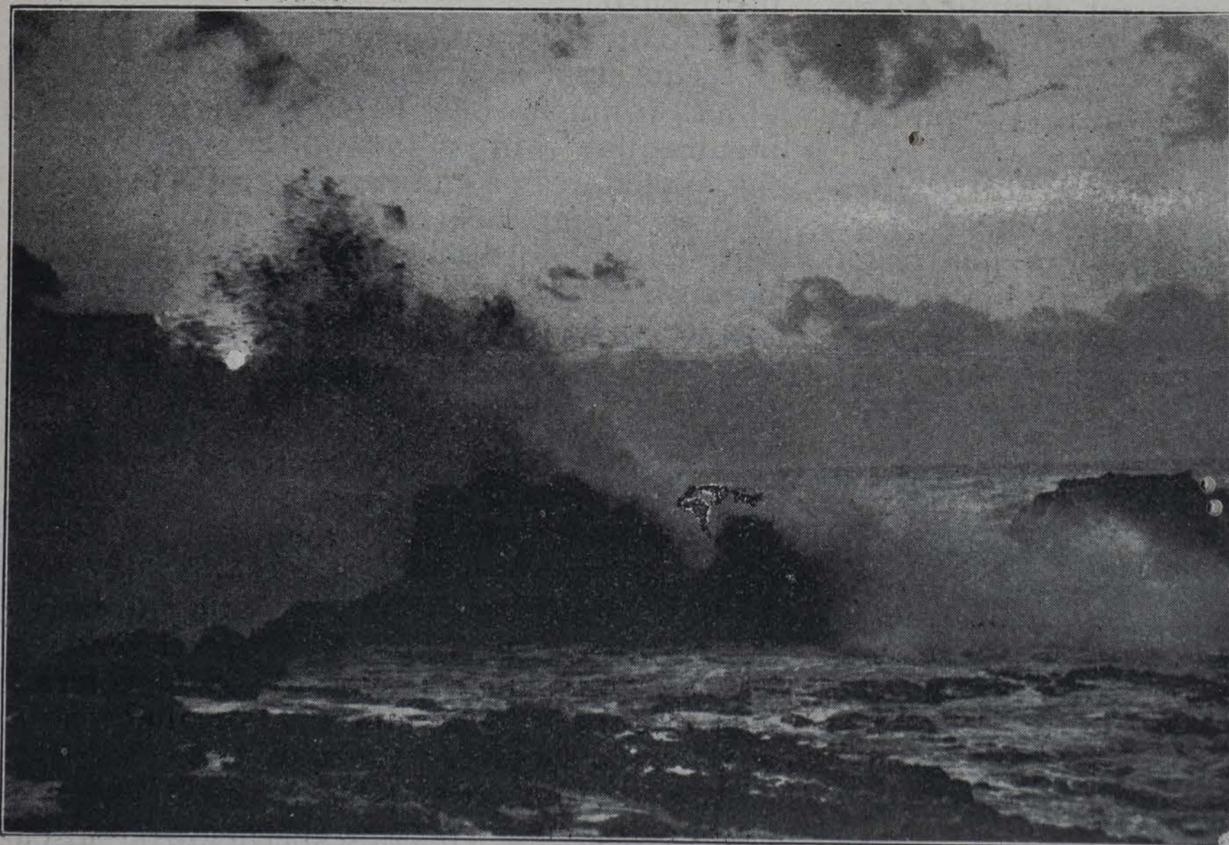
EMILIO BLANCHET.

(*) Orden religiosa fundada en 1223 por siete mercaderes florentinos que se retiraron del comercio para consagrarse al culto de la Virgen. Iglesia de su monasterio fué *La Annunziata*.

DE ARTE

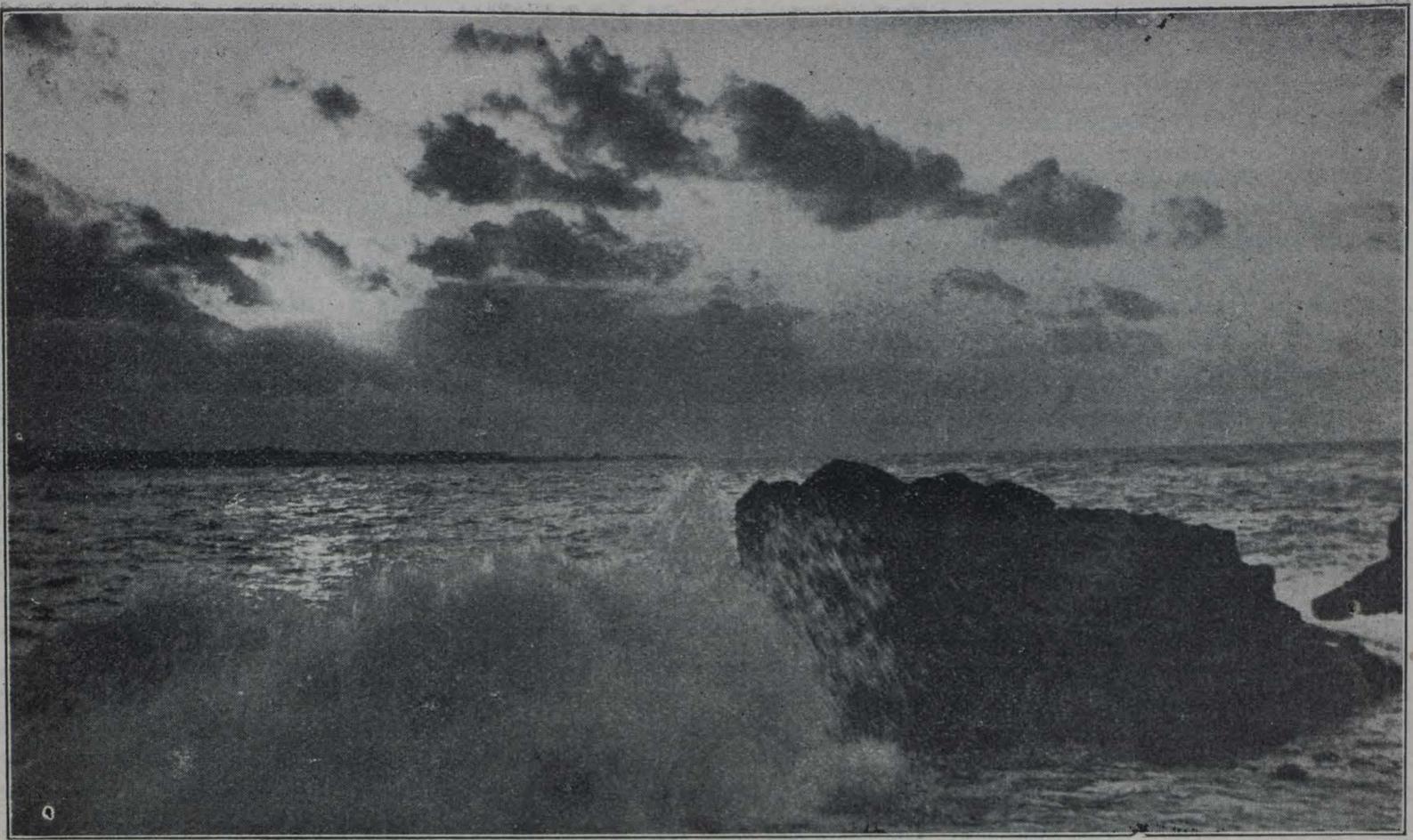
LAS ARTES y las ciencias dependen de dos facultades humanas muy distintas, de las cuales la una adelanta siempre á la otra en su desarrollo: las primeras corresponden á lo

útil; las segundas á lo verdadero. Y como lo que toca á la utilidad es mucho más urgente que lo que corresponde á la verdad, no ha podido menos de ser que las artes precedan á las ciencias: estas últimas, débiles y vacilantes al principio, tuvieron necesidad de ser sostenidas por el trabajo intelectual que habían exigido las artes, y alimentadas por los materiales acumulados por las mismas; de tal modo, que no hay ninguna ciencia que no haya emanado de un arte correspondiente.—*Littré*



Claro de luna. Fot. de Mrs. C. C. Ryder

No hay error que pueda ser útil, ni verdad que pueda dañar.—*De Maistre*.



Marina. Fot. de Mrs. C. C. Ryder

I N M O R T A L I D A D

§U FAMA llenaba los ámbitos del mundo; por doquier su nombre era pronunciado con respeto y veneración.

Sus obras y sus hechos habíanle conquistado merecida inmortalidad.

Artista, creó marmóreas estatuas de soberana belleza; poeta, condensó en estrofas impecables los más nobles sentimientos; músico, combinó sinfónicos poemas de ideales armonías; héroe, luchó con denuedo por la emancipación de tiranizados pueblos; hombre de ciencia y filósofo, dió á la humanidad los beneficios de portentosos inventos y contribuyó con sus doctrinas al desenvolvimiento y bienestar de los espíritus y de las sociedades.

Fué un gran genio, el verdadero *genio* de la humanidad.

Al morir, proclamáronlo inmortal y en muchas ciudades eleváronse monumentos para eterno recuerdo del artista, del poeta, del músico, del héroe, del hombre de ciencia, del filósofo.

Pasaron siglos, centenares de siglos.

Las nuevas generaciones desconocían el nombre del genio inmortal; apenas si lo citaban, entre otros muchos nombres, los eruditos de la época; y en las modernas ciudades había contados vestigios de los monumentos elevados en su honor.

Sus obras habían desaparecido; sus hechos estaban olvidados.

Pasaron siglos, millares de siglos.

El gran planeta, falto de la luz solar y del calor interno, giraba por el espacio sirviendo de fría tumba á los despojos de una humanidad desaparecida.

Ya no había ruinas de monumentos elevados al genio, ni siquiera hombres que pudieran recordar sus hechos y admirar sus obras.

Pasaron siglos, millones de siglos.

En el espacio infinito yo no giraba majestuoso el gran planeta, cuna, hogar y sepultura de una gran humanidad.

Volatizado el choque tremendo con otro planeta, no quedaban de él más que dispersos fragmentos que fueron luego atraídos por otros mundos.

¿Inmortalidad?.....

¡Vanidad de vanidades! En la eternidad del tiempo, no es más duradera la inmortalidad del genio que la efímera existencia del insecto que nace, vive y muere en el transcurso de algunas horas.

ADRIÁN DEL VALLE.



El siglo próximo es para el trabajo, y ya claro se ve dibujarse la ley social de mañana, esa ley de trabajo para todos, el trabajo regulador y pacificador. ¡Cuán grande y sana la sociedad en que cada miembro aporte su parte lógica de trabajo! Un hombre que trabaja es siempre bueno. Así es que estoy convencido de que la única creencia que nos puede salvar consiste en tener fe en la eficacia del deber cumplido.—*Emilio Zola.*

DE LA MUJER

LA EDUCACIÓN MODERNA

HOY, QUE en un círculo no reducido del orbe, se trata de la mujer, de su educación, su inteligencia y situación social,—tema que ha despertado mis más vivas simpatías, porque siempre he creído de interés especial el desenvolvimiento de la mujer en las esferas científicas, para el mejoramiento de las instituciones; y, no ya solamente por la parte integrante que represento, sino también por amor á la justicia, que considero el pedestal de donde surgen y se sostienen las grandes obras,—es que me propongo dedicar, siquiera sencillamente, algunos párrafos á definir tan loable cuanto sugestiva cuestión.

En mi humilde sentir, el ejercicio del derecho, trae aparejados el reconocimiento del deber y su cumplimiento por parte de quienes desconociéndolo quizás, no lo ejercieron en tiempo. La ingratitud, sumando adeptos, llega á transformar las almas. ¡Cuántos que ayer fueron buenos, si bien débiles, hoy se muestran indolentes y apáticos, y á malvados inconscientes descenderán mañana, tan sólo porque no sintiéndose fuertes, se doblegarán al peso de la mala fe que para ellos se empleó!.....

La mujer, en efecto, ha sido siempre y es en la actualidad un sér desgraciado; generalmente considerada, salvo raras excepciones, inferior al hombre; esclava no ya de su deber, si que también de la voluntad ajena, su propio mérito la condena á veces á la humillación, porque siendo ella la que *debe* someter su buen sentido para atraerse voluntades y sobrellevar muchas veces inconsecuencias, apreciando más que el brillo de una posición intelectualmente elevada, el decoro y la virtud, no ha podido avanzar más allá de la senda que la ingratitud humana ha querido trazarle.

Pero por suerte, todo mal tiene su fin y hasta el desierto su oasis; y, sobre todo, que tras la obscura sombra de la maledicencia aparece lumínica la angélica verdad, que irradia luz cuando perdida en las tinieblas de la duda vemos la opinión extraviarse en senderos inaccesibles. Quizás no esté lejano el día en que la regeneración de la mujer, sea efectiva.

En la esfera reducida de mis conocimientos, he podido advertir en la mujer excelentes condiciones de intelectualidad; pero su educación mal dirigida, es una red tendida á sus facultades, que como barrera formidable, se opone á su encumbramiento. Pésele á muchos literatos que tenidos por sabios, dan al mundo sus obras contrarias á esta opinión emitida, y que sólo lleva por norma la justicia, la mujer en general es un sér superior, abnegada en los sacrificios, paciente en los dolores, perspicaz y discreta; capaz en fin de llevar al éxito cualquier empresa por árdua que parez-

ca; emanando tan sólo de su educación imperfecta las deficiencias que puedan notarse; cuyo resultado—siempre funesto,—ha causado muchos males á la sociedad, alcanzando á los mismos hombres á quienes una vida oprimida ha condenado irremisiblemente á la inacción eterna.

Figuraos, á uno de tantos jóvenes á quien por exceso de egoísmo mal entendido, en sus padres ó tutores, se ha educado bajo esa tutela de opresión, sin aspirar siquiera á la libertad individual que todo sér reclama, porque en su oscurantismo, en cada senda, más segura tal vez que la seguida, han advertido para él, un peligro inmediato. Mientras viven sus mayores ó las riquezas duran, marchará todo en paz; pero ¡ay! de ese pobre niño, cuando perdido el guía, sin recursos propios, ni conocimiento del mundo, se lance á ciegas en busca de lo desconocido!..... De aquí se infiere, porque la vemos confirmada, la triste sentencia que hace á los hijos responsables inconscientes de las faltas de sus padres.....

¿Por qué, pues, ese empeño de muchos hombres en aparecer siempre superiores, cuando ellos mismos utilizando, llegado el caso, los servicios de la mujer, la declaran autorizada? ¿No han bastado en el transcurso de los siglos las pruebas inequívocas que á cada paso ha dado la mujer extranjera y aun la misma cubana, esa niña mimada que sólo se le ha enseñado á amar, y que en horas de prueba para su hogar y la patria, supo mantenerse enérgica y abnegada, ofrendando el propio objeto de su amor, sus caros hijos, único bien que acaso poseyera, en aras de la libertad, y desde ese mismo hogar, enviándoles al campo revolucionario, con los frutos de su honrada labor, los recursos que le fueron dable aportar, coadyuvadora directamente al triunfo del ideal, al fin alcanzado?

¡Triste condición humana!.....! Admiramos porque se nos eleva, no porque otorguemos dignidad á quienes lo merecen.....

La siguiente respuesta categórica obtenida en diálogo sostenido días pasados entre un caballero antiguo amigo de mi hogar y la que estas líneas escribe, nos ofrece un rasgo inequívoco de que el hombre reconoce en la mujer facultades intelectuales, á que aludo en mi anterior párrafo. Abordando el problema en cuestión, me dijo: "A los hombres, no les agrada la elección de mujeres inteligentes; porque en ese caso nos vemos compelidos á decirles siempre la verdad," cuya manifestación que revela incomprensible egoísmo, me enseñó á creer lo que claramente se ve y que otro más perspicaz no hubiera confesado: que el hombre que así piensa, en su delirio de superioridad, no gusta de tener á su lado nada que lo inferiorice ó humille, y aparta de su

camino el mérito cuando comparativamente puede hacer resaltar su deficiencia; explicándonos además que la superioridad de algunas mujeres en relación á los hombres es admisible.

Y siendo esta una aserción lógica, si en verdad la mujer es un sér dotado de inteligencia y sensibilidad no desmentidas; por qué relegarla á la esclavitud eterna en tiempos en que el progreso y la civilización claman por la emancipación universal?

Muchos suponen, al decir respecto de la mujer, "la educación moderna", que comprende una libertad mal entendida é ilimitada, que ni á los mismos hombres sienta bien. Todos debemos ser esclavos, pero sólo de los deberes que nuestras almas bien preparadas y nuestras conciencias tranquilas nos muestran como deberes tan naturales como ineludibles, de que habla Wagner en su hermoso libro "La vida sencilla."

La educación moderna, bien comprendida, en lo que se refiere á la mujer, debe entenderse como sigue: Que á la niña, en vez de decirse—como se hace hoy,—"eres un sér inferior al hombre, débil, incapaz, desgraciada por consiguiente, y á quien la sociedad indulgente te perdona tus desequilibrios; si eres bella tendrás porvenir risueño, porque te casarás con un potentado que amará en tí esa hermosura y trabajará para tí, satisfaciendo hasta tus menores caprichos; de modo que tu única preocupación debe concretarse al embellecimiento de tu rostro"; se le diga sencillamente como sigue:

"Sabes que tendrás que luchar en la vida con obstáculos infranqueables, pero que el más débil en apariencia es acaso el más fuerte; que es preciso te ilustres y conozcas,—para prevenirte de ella—la maldad humana; para que no te entregues ciega, á un esposo que te haga sierva de sus caprichos; que la mujer, cuando se aparta de su deber, pasa á ser inferior al hombre que á su vez haya descendido de su pedestal; de suerte que tu misión es más alta, por delicada, que la que cabe desempeñar al hombre."

Todo esto, me parece que difiere en mucho de lo que algunos arguyen "modernismo," tal como llevar trajes que desdigan del decoro que toda mujer debe conservar incólume; consentir,—escudándose en la ridícula disculpa de *debilidad* que se les atribuye—en que se les falte el respeto, contraer en fin, nupcias por sistema para más tarde pedir el divorcio por necesidad; lo cual no constituye la educación moderna regeneradora, que para la mujer debe ambicionar el mundo moral y civilizado.

Desterrad, pues, la errónea cuanto perjudicial creencia que abrigan muchos, de que la virtud y el decoro son incompatibles con la libertad individual, y lo que es más, con la ilustración. Cuántas jóvenes conozco que sos-

tienen—para honor de su sexo—una numerosa familia con los recursos de su inteligencia cultivada, sin cuyo auxilio sucumbiría quizás en la indigencia; en cambio, cuántas otras que habiéndose educado en el hogar y sólo para él, vigiladas constantemente, á quienes no bastó detener el celo mal empleado de sus tutores, porque, bien por su misma inclinación mal comprendida ó por efecto de la miseria—que no pocas veces conduce á la desgracia,—vemos llevar una vida de oprobio, á que tal vez la lanzaron sus educadores.

No os canséis: de la enseñanza que al niño ó niña se ofrece, debemos esperar su buen ó mal resultado; lo mismo al uno que al otro, preparadlos para la lucha de la vida; fortaleced sus almas en el ejercicio del bien aún á trueque de no recibir la justa compensación de los sacrificios realizados; pero enseñadles también á reconocer el mérito propio, ejercitando su inteligencia; que si de ella no necesitan para mantener una vida acomodada, loada sea su felicidad; y, si ella les sirve para no recurrir mañana á la humillación, entonces mil veces bendita sea la mano del que laboró la paz de su espíritu.

En resumen: siendo la mujer susceptible de contribuir al progreso de la civilización, dando ejemplo de civismo á los hijos que formarán más tarde las generaciones progresistas, es más que deber el reclamo de un principio de derecho moralmente adquirido, para que se le otorgue siquiera el atributo del mérito que atesoran tantas, que, como la mujer cubana en lucha sucesiva entre los obstáculos que á su paso se interceptan, ha triunfado de sus detractores, dedicando sus esfuerzos á fines de alta trascendencia. Educadoras, han sabido colocar su nombre al nivel de la dignidad que el prestigio de su cargo les confiere; doctoras y enfermeras, ejercen la más hermosa obra de la caridad cristiana; empleadas, en fin, en oficinas particulares y del Gobierno, prestan todas su concurso á la grande obra de la civilización, dan testimonio fiel de la verdad que encierran las concepciones que dejo aquí sentadas.

Confiada en la benevolencia de los lectores, escribo estas líneas, deficientísimas en su forma, pero que sustentan un fin levantado. Dirigidas por una mano femenina, parecerá que emerjen apasionadas por la causa propia; pero son tan imparciales como si un alma varonil las inspirara.

Ojalá sean ellas acogidas con cariño, por este pueblo hermano, cuya emancipación tantas lágrimas y sacrificios costó á la mujer cubana.

JOSEFINA SARDIÑAS.

Nunca he estado implicado en matrimonio ni en chisme alguno; jamás he recomendado á ningún cocinero ni á ningún médico; jamás, por consiguiente, he atentado contra la vida de nadie.—Kropotkine.

Problema interesante

RECIENTEMENTE se han celebrado dos actos de gran importancia en beneficio de la humanidad, casi en la misma fecha, uno en esta capital, y otro en París, y por esas coincidencias que tanto redundan en bien de la ciencia, ha quedado plenamente justificado que es la tuberculosis, un problema de educación popular y de inspección sanitaria. Entre nosotros ha sostenido brillantemente esa tesis el distinguido doctor Juan B. Fuentes, obteniendo su Memoria el premio de la "Liga contra la tuberculosis en Cuba", y en París, en el Congreso internacional de la tuberculosis por distinguidos profesores.

Se ha abierto además allí una exposición que quedará instalada en el Grand Palais, en la cual se agruparán cuantas colecciones envíen las Universidades, Hospitales y todos los especialistas del mundo. La Asistencia pública de París reproduce con gran fidelidad una sala de tuberculosis en un hospital moderno. *La Sociedad de preservación por la educación popular* ha hecho instalaciones donde se ve el contraste del cubil malsano, en que el bacilo de la tuberculosis halla su verdadero caldo de cultivo, con las casas que satisfacen todas las exigencias de la higiene.

La limpieza, la desinfección de los establecimientos públicos, el saneamiento de los medios de transporte y de los hoteles también estarán allí representados.

Son realmente interesantes estos problemas, en un país como el nuestro, en que la tuberculosis hace tantos y tan grandes estragos. Probado como está que mal tan grave puede evitarse con medidas preventivas que arrancan á la muerte tantas víctimas, preciso es que se procure por todos los medios contribuir á la educación popular y á realizar una constante y enérgica inspección sanitaria. Mucho se ha adelantado entre nosotros en pró de tan señalados beneficios para la salubridad pública, pero preciso es insistir sobre este particular. Cuanto haga en este sentido nuestra "Liga contra la tuberculosis" será digno de general aplauso, porque sus trabajos al fin serán atendidos por los llamados á dictar las medidas que han de conducir al deseado propósito de acabar con tan terrible enfermedad.

El trabajo del distinguido doctor Fuentes será objeto de la meditación que requiere, ya que por esas coincidencias inexplicables, pero justificadas entre los que al estudio se dedican, sus conclusiones guardan conformidad con las sustentadas por los eminentes facultativos que han concurrido al Congreso celebrado recientemente en París.

Mucho falta hacer entre nosotros para que las viviendas se encuentren en buenas condiciones sanitarias. Los Ayuntamientos al conceder los permisos para construir casas, ó

para reparar las existentes, deben obligar á sus propietarios á que realicen todas las obras sanitarias necesarias y á que no les falte la ventilación debida. En todas partes se han dictado severas medidas para que las edificaciones y reedificaciones de las viviendas, tanto urbanas como rústicas, resulten ajustadas á las exigencias sanitarias, y entre nosotros debe acontecer lo propio.

Al felicitar al distinguido doctor Fuentes por su brillante trabajo, recomendamos que sus indicaciones no se pierdan en el vacío, pues será doloroso que conociendo las medidas para impedir la propagación de la tuberculosis, no se pongan en ejecución y se cumplan con toda severidad.

A. J. DE A.



La Junta de Superintendentes

TODOS los años, en los meses de Marzo y Octubre, se reúne en esta ciudad la Junta de Superintendentes de Escuelas Públicas, que la forman seis miembros, uno por cada provincia. Los Superintendentes Provinciales son auxiliares y agentes del Comisionado de Escuelas, cargo este último que está refundido, desde la instauración de la República, en el Secretario del Ramo.

Es misión de la referida Junta, con arreglo á la ley escolar vigente, acordar é implantar los métodos más convenientes para la enseñanza en las escuelas públicas de Cuba, escoger los libros de texto y fijar los cursos de estudios que deben seguirse en todas las escuelas, según su clase y categoría.

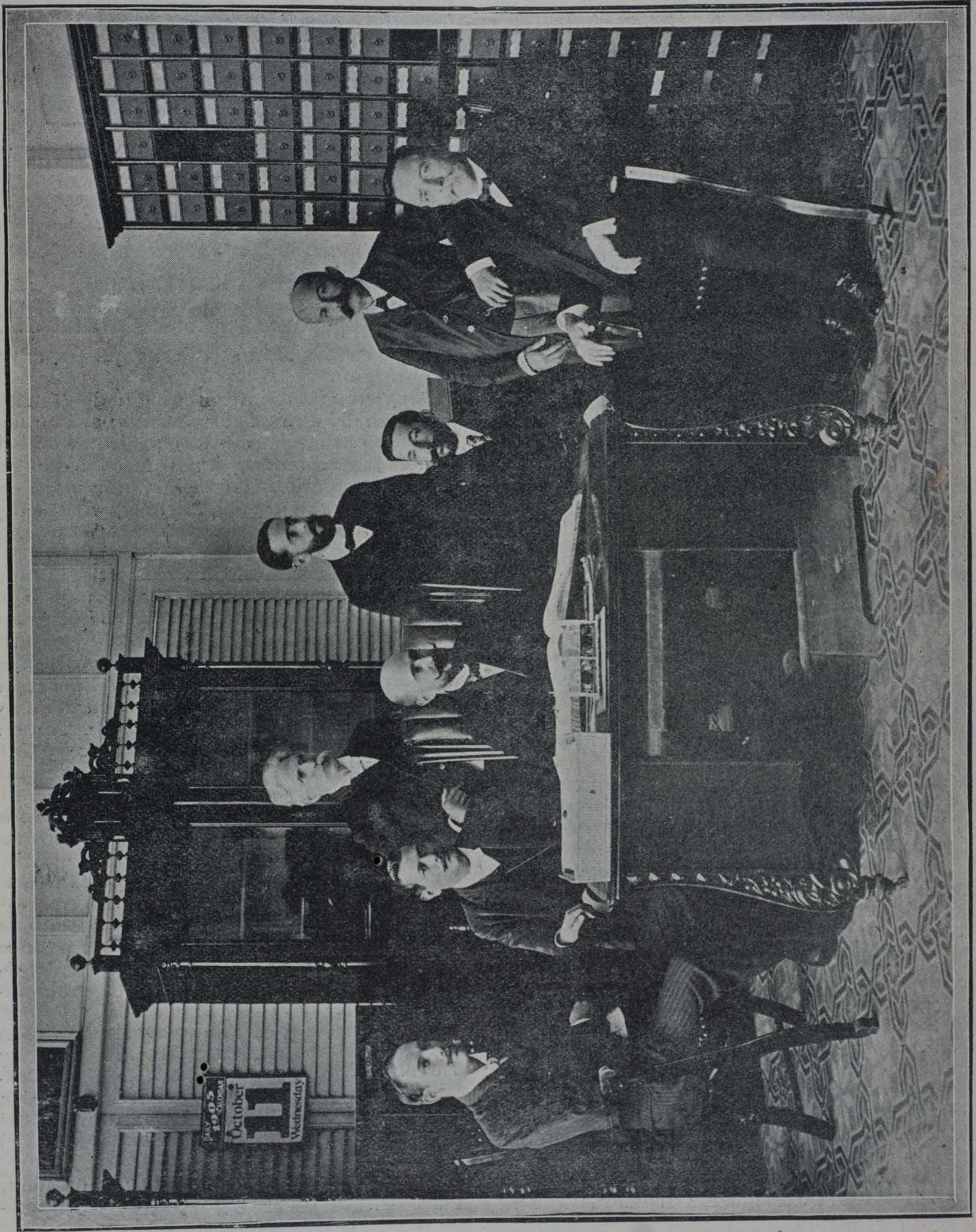
En el fotograbado que publicamos en esta edición, aparece la Junta de Superintendentes que presta sus servicios en la actualidad, compuesta de los funcionarios de ese nombre, señores Francisco Valdés Ramos, de Pinar del Río; Francisco de P. Coronado, de la Habana; Manuel de J. Sáez Medina, de Matanzas; Ramón Gutiérrez, de Santa Clara; Salomé M. González, de Camagüey, y Rafael Odio Zavala, de Oriente; con el Presidente y Secretario de la misma, señores Fernando Freyre de Andrade, Secretario Interino de Instrucción Pública, y Manuel Fernández Valdés, Jefe de Sección de la Superintendencia General de Escuelas.



Flores relojes.—Hay muchas flores que conocida detalladamente la hora en que abren sus pétalos, pudieran servir de reloj.

La salsifí abre sus flores á las cuatro de la mañana. Las crépidas, á las cinco. La escorzonera, á las seis. La nenúfar, á las siete. La achicoria silvestre, á las ocho. La vellosilla, á las nueve. La sabina roja, á las diez. La cabellera de reina, á las once. La mayor parte de las flores al medio día están abiertas.

Se cierran: El clavel prolífero, á la una de la tarde. La pulmonaria, á las dos. La maravilla de los campos, á las tres. La oreja de ratón saboyarda, á las cinco. Diego de noche, se abre á las siete.



La Junta de Superintendentes

Bonocio Tió

UN HOGAR tranquilo y feliz, hoy enlutado y entristecido. llorando la eterna ausencia del que fué su firme sostén.

Bonocio Tió Segarra, distinguido escritor portorriqueño, esposo de la exquisita poetisa Lola Tió, falleció el martes 24, abandonando para siempre una sociedad en la que era querido y estimado por su talento, su caballerosidad y excelente carácter.



Ha sido una pérdida sentidísima, porque era el señor Bonocio Tió de aquellas personas que dejan gratos recuerdos.

A la esposa atribulada Lola Tió, á la hija llorosa, señora Patria Tió y al hijo político el señor Fernando Sánchez Fuentes, el pésame sentido con que se asocian á su aflicción, la amistad y el cariño sinceros.

La chispa

SALIÓ el toro del toril; era un hermoso animal procedente de las ganaderías del ilustre descendiente de Cristóbal Colón, el Duque de Veraguas; Veraguas es el título, y realmente es apropiado.

Las dos cuadrillas rivales: espadas, banderilleros, picadores, hacen un esfuerzo aquel domingo, para quedar bien ambas, es decir, para quedar una mejor que otra, y el esfuerzo es mutuo, se comprende.

Las capas rojas comienzan á ondear al aire en la plaza, y los espectadores, con la copa de manzanilla en la mano, empiezan á interesarse por éste ó aquél de los toreros.

Primero, la suerte de capa, después las picas, banderillas, y al fin, cuando el animal está cansado, sangrando, desesperado, la muerte, la liberación final.....

El sol baña exactamente la mitad del rondel; son las siete de la tarde; es el último toro.

El espada ofrece el toro al público, y siguiendo la tradicional costumbre andaluza, lanza la montera al aire, una vez terminado el brindis. La orquesta comienza un aire de ritmo morisco, y el torero ya está ante el toro, *armándole la cabeza*, para poder con facilidad darle el golpe mortal.

El animal golpea el suelo con sus patas delanteras; están ambos, él y su matador, en la mitad de la plaza donde no da el sol: *están en la sombra*.

Al fin, el toro embiste, el espada se tira en una larga estocada; pero no da en el lugar más apropiado, y el animal, herido en la garganta, con ella atravesada, comieza á

arrojar por la boca un arroyo de sangre...

Al fin, exangüe cae; su mirada adquiere un resplandor singular, y en el fondo de sus pupilas, brilla algo muy claro, muy claro; diríase una chispa de luz en medio de tanta oscuridad...

Aquella chispa, se acerca más cada vez, á la superficie del globo del ojo, iluminándolo.

Y cuando el puntillero, clava el puñal, en el testuz del animal, los ojos de éste se revuelven en sus órbitas por última vez, y queda inmóvil.

¿Y la chispa, dónde ha ido?

M. RODRÍGUEZ ÉMBIL.

Cádiz.

Notas Teatrales

INDUDABLEMENTE la compañía cómico dramática que dirige el Sr. Fuertes se distingue más en la comedia moderna que en el drama antiguo.

Por ejemplo, la interpretación de *La vida es sueño*, del gran Calderón, no pasó de mediana; en cambio, pueden clasificarse de brillantes las representaciones de comedias como *La Cizaña* y *El Abolengo*, dos joyas del teatro moderno español, debidas al talento de D. Manuel Linares Rivas, y las de las otras comedias de autores contemporáneos.

Del teatro romántico, vimos el celebrado drama de Zorrilla *Traidor, Inconfeso y Martir*, interpretado con acierto, pero igualmente sin brillantez.

No hay que culpar por ello á actores tan discretos y excelentes como el Sr. Fuertes y la señorita Arévalo. Los tiempos cambian, y los artistas se atemperan al medio. Con ser muy buenas las obras de Shakespeare y Calderón, preferimos las de autores contemporáneos, que sin ser genios como aquéllos, logran interesarnos más, porque nos hablan de cosas y nos plantean problemas que nos tocan de más cerca.

Cuenta las funciones por llenos, *Martí*, el teatro de las frescas brisas.

En *Albisu*, con ventiladores, la gente se ahoga y suda la gota gorda; en *Martí* los concurrentes gozan del doble encanto del espectáculo y de una temperatura agradabilísima.

Los aficionados á la buena música tienen ocasión de satisfacer sus gustos. *Marina*, *La Tempestad*, *El Rey que rabió*, *Cavallería Rusticana*, y otras obras escogidas, se suceden en el escenario de *Martí*. En las obrillas del género chico, la Obregón hace las delicias del público.

La gente menuda, y la que no es menuda, tiene un espectáculo regocijante y entretenido en el Teatro Nacional.

¡50 monos! ¡50 perros! ¡50 ponies!..... Un diluvio de animales *artistas*, que con sus agradables monerías y perrerías entretienen al buen público.



LA CRONICA



ENTRE el inicio de movimiento que va notándose en nuestro ambiente, constituyendo casi por completo ese inicio, justo es que yo mencione á la compañía dramática del Sr. Francisco Fuentes, que actúa en *Payret*, el teatro del popularísimo doctor Saaverio.

La compañía de Fuentes hace desfilar por *Payret* á la élite de nuestro grupo social: la intelectualidad, la belleza y la elegancia.

Y es justo también que yo rompa una lanza en honor del Sr. Fuentes y su compañía.

En Cuba, en nuestra Cuba emocional y llevadiza, vivimos como en el limbo. Si nos preguntamos por qué no se llena *Payret* todas las noches, por qué el Sr. Fuentes, las señoritas Arévalo y Abad y los señores Colom y Fernández no tienen el halago de que sus primores artísticos sean presenciados por un concurso numeroso, encontramos en el acto contestación. Nuestro público.....

Pero si nos preguntamos por qué la prensa, que no es el público, que debe ser más culta que el público, que está constituida por hombres de letras, por intelectuales que no pueden desconocer el mérito de Fuentes y sus artistas, así como tampoco el talento de los autores cuyas obras son llevadas á la escena de *Payret*: los Quintero, Benavente, Linares Astray, si nos preguntamos por qué la prensa, como el público, le hace el vacío á la compañía de Fuentes, entonces sí que no encontramos contestación.

Vino á la Habana Emilio Thuillier, que no vale más que Francisco Fuentes, que acaso no valga tanto como Francisco Fuentes, y á Emilio Thuillier se le dedicaban diariamente dos columnas en cada periódico, se le anunciaban las obras con una semana de anticipación y el día del estreno, se le publicaba con grandes rótulos el argumento de la obra nueva, comentado con bombo y platillo. Luego, indefectiblemente, la interpretación había sido magistral, "un coloso de la escena," "un mago de la expresión" y demás frases pintorescas.

A Francisco Fuentes y su compañía, es muy distinto el trato que le da nuestra prensa. Salvo algún revistero cursi que comete la tontería de ir todas las noches á *Payret* y la mayor tontería de admirar á Fuentes, los demás dicen que sí, que no es un mal actor, que se distingue en tal ó cual escena de tal ó cual obra, que tiene cierto *sprit* artístico.....

Y encuentran muy natural ir á divertirse con los monos de Hashim, ó con las pornografías de *Alhambra*, mientras Fuentes estrena "La Cizaña" y "El Abolengo." Luego, al siguiente día, hablan en la sección á su digno cargo de lo bien que estuvieron en sus respectivos papeles Regino López y el perrito *Johnny*.

Hay quien para explicar la diferencia del efecto causado entre Thuillier y Fuentes, dice que el primero se hacía grupos fotográficos con los periodistas, iba de paseo con ellos, los invitaba á almorzar, etc.

Pero yo estoy seguro que no hay nada de eso. Tal cosa no resultaría seria. Y nuestros críticos teatrales son personas muy serias.

No hay más que lo que dije al principio, que vivimos en el limbo, que somos así, emocionales, llevadizos.....

Pero "entre cubanos", vale más callar los defectos.

Días pasados unieron sus destinos en amoroso y eterno lazo; la bellísima señorita América Ituarte y el distinguido joven Francisco B. Rubí.

La señorita Ituarte, hoy señora de Rubí, es hija del

Sr. Ignacio Ituarte, antiguo periodista, perla de las redacciones por su larga y fecunda experiencia en la difícil é ingrata tarea de hacer un periódico.

Para su amada hija, la gentil América, deseo cuantas felicidades guarda el amor y el hogar, que son de seguro muchas, si se juzga por el número de personas que se casan diariamente.

La dicha estará quizás en todas partes, muy á la vista. Pero sólo es de quien la merece, de quien sabe alcanzarla.

El sábado de la semana anterior, se celebró en el Liceo de Guanabacoa una hermosa fiesta hábilmente organizada por los celosos directores del histórico Centro, fiesta que resultó en todas sus partes lucidísima.

Estuvo además muy concurrida. Prueba, la siguiente relación de nombres:

Señoras: Simpson de Avalos, Ricard de Custodio, Ferrer de Carrerá, Levatar de Céspedes, Brito de Pérez Trujillo, de Téstar, Alúm de Gálvez, de Bardina, de Medina, de Ponce; señoritas Valentina Sarachaga, Lolita Arronte, Mericia Gálvez, Carmela Carrerá, Rosita Cause, Dulce María Marrero, Estela Alamilla, Eloísa Garabito, Luz y Alejandrina Fariñas, Carmela y Teresa Pérez, María Trujillo, Josefina Cabello, María Costales, "Nena" Ruane, Amelia Naranjo, Carmela Medina, Hortensia Ruiz, Isabel Medina, Sarita Suarez, María J. Anguera, Ernestina Cabello, Josefina Bardina, Fidelia Téstar, Rita María Marín, Herminia Naranjo y Aguedita de la Vega.

El Liceo de Guanabacoa, merece los plácemes más entusiastas de los que, como yo, se interesan por su vida y por sus triunfos.

Firmada por el Sr. Rogelio Mari, recibí una cortés invitación para el baile que la sociedad de asaltos *Cuba Musical* ofreció á sus numerosos asociados la noche del viernes 27; en la morada del Sr. Eduardo Iglesias, calle de Acosta número 35.

Cuba Musical es una sociedad de esparcimiento que viene sosteniéndose desde hace no menos de dos años y dando brillantes pruebas de su actividad en fiestas brillantísimas como la celebrada el viernes.

Yo me congratulo de que una agrupación de personas cultas, como lo es *Cuba Musical*, tremole tan alto la bandera de la alegría.

En la noche del martes dejó de existir, rodeado de su cariñosa familia, el que fué distinguido caballero y celebrado poeta, Sr. Bonocio Tió Segarra.

El Sr. Tió, como todos sabemos, era esposo de la culta poetisa borinqueña señora Dolores Rodríguez. Entre ambos habían formado un hogar modelo, fruto de sus virtudes y de su acendrado amor á la familia.

Recientemente habían regresado de una corta excursión por el extranjero; y la dicha de volver á la patria, de abrazar á los suyos, bien pronto ha sido cruelmente turbada por la intrusa, por ese fantasma, inoportuno y despiadado en sus inexorables visitas.

D. Bonocio—como afectuosamente era conocido entre nosotros—deja al partir para su triste viaje, á un grupo de seres buenos y sensibles, sumidos en el más espantoso dolor, en la desolación más angustiosa.

Y la Habana entera, conocedora del amor incomparable que unía á la familia cuya primera figura hoy desaparece, siente con ellos un malestar inmenso, una tristeza grande, de esas que pocas veces se experimentan en presencia de golpes que no nos hieren directamente.

Sirva esto, al menos, de consuelo á los atribulados familiares del querido muerto.

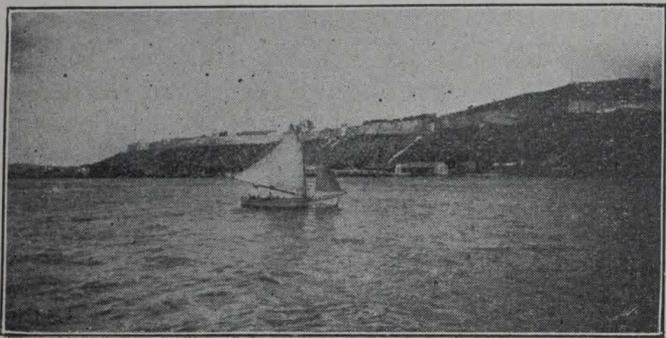
La "Asociación de la Prensa" habrá de seguro tomado parte activa en el duelo de la familia Tió.

Y nosotros les enviamos la expresión de nuestro pésame más sentido, especialmente á su viuda y á su hija, así como al ilustrado jurisconsulto y catedrático, Sr. Fernando Sánchez de Fuentes, yerno del desaparecido.

Una señorita muy bella y muy elegante, Josefina Milanés, contraerá muy en breve, matrimonio con el cumplido caballero Sr. Hermenegildo García Prieto.

Un día del próximo mes de Noviembre está fijado ya para la solemnidad que hará dichosas á dos personas dignas de la dicha.

Yo envío por anticipado mis felicitaciones á los cuasi-esposos y prometo ocuparme *in extenso* de la boda.



En el Puerto de la Habana

Marchará muy en breve, ó ha marchado á estas horas, rumbo á Londres, el doctor Antonio S. de Bustamante.

Inútil es que yo consigne en este lugar los múltiples títulos que hacen al doctor Bustamante digno de nuestra admiración más entusiasta y de nuestro más alto respeto.

El doctor Bustamante es una de las dos ó tres figuras de gran relieve que marchan á la cabeza de nuestra intelectualidad, uno de los espíritus que más directa y eficazmente influyen en la cultura literaria y científica de la generación presente.

Profesor de Derecho Internacional, infiltra hábilmente en el ánimo de la juventud estudiosa el principio cosmopolita que debe presidir siempre en las relaciones cívicas de un país moderno, incluyéndola en la urdimbre complicada, maravillosa de derechos y deberes individuales y colectivos que constituye la fuerza impulsiva de las naciones en su marcha ideal hacia el Estado Único.

Orador, es maestro de un estilo terso, fino, elegante, sin ampulósidades ni violencias; de una oratoria brillante, esmaltada de imágenes fáciles y hermosas, que seduce y entusiasma, arrancando el aplauso junto con una sonrisa de goce íntimo.

Afortunadamente, la ausencia del doctor Bustamante no será muy larga. Durará el tiempo indispensable para solucionar un asunto jurídico de gran trascendencia. Y entonces, cuando su misión profesional haya terminado, lo tendremos de nuevo en su bufete, en su Cátedra y en su escaño del Senado.

La señorita Carmen Rosell y Malpica, familiar del conocido literato *Conde Kostia*, encuéntrase en estado de suma gravedad, al extremo que los médicos desesperan de lograr su salvación.

Con motivo tan penoso, y por lo que en ello concierne al señor Valdivia, la Directiva del *Ateneo* acordó transferir la fecha para la cual tenía anunciada la sesión solemne en honor de Heredia.

Yo deseo vivamente que la ciencia triunfe y que la señorita Rosell recobre su preciosa salud.

Ramón A. Catalá, mi buen amigo el administrador de *El Figaro* está de nuevo entre nosotros, de vuelta de su amena excursión á los Estados Unidos.

Por falta material de tiempo, me fué imposible insertar esta grata noticia en mi crónica anterior, así como dar al querido compañero mi más afectuosa bienvenida.

Hoy me apresuro á hacerlo reiterando al señor Catalá la expresión de mi más sentido pésame por el fallecimiento de su señora madre.

La prensa nos habla de un matrimonio celebrado recientemente en Veracruz, el de la señorita Amparo Pobleda, hija del señor cónsul de Cuba en aquella ciudad, con el señor Claudio Voit, gerente de una importante casa comercial, mexicana.

Yo me complazco en informar á mis lectoras de tan grato acontecimiento, así como en enviar mi más cumplida felicitación á la gentil Amparo que fué gala y ornato de nuestros salones.

En la noche del jueves una boda interesante, por tratarse de dos personas estimadísimas en nuestra sociedad: Nena Soto Navarro y Mario Altuzarra.

Fué un verdadero acontecimiento.

Mucha concurrencia distinguida.

RAMIRO HERNÁNDEZ PORTELA.



TRIUNFADORA

Todo el mundo se estremece cuando pasas voluptuosa, atrayendo con tus curvas de pagana excelsitud, la mirada masculina codiciante y ardorosa, que hipnotizas con tus formas de escultórica virtud.

Y es que en tí hay reminiscencias de la Venus Afrodita que los griegos adoraban por su clásica beldad..... y te impones soberana porque tú eres la bendita descendiente, que compite con la helénica Deidad.

Y los hombres se prosternan cuando pasas altanera, y las hembras palidecen porque envidian tu poder, tú eres reina que esclaviza, subyugante y hechicera..... ¡oh, elegida predilecta de la Diosa del placer!

JOAQUÍN CATANEO.



HORAS DE ANGUSTIA

Cuando rendido por la noche caigo, sobre la dura roca que es mi lecho: ¡No puedo más, exclamo, es imposible vivir de esta manera por más tiempo!

Cuando después de la intranquila noche, por lo mañana se levanta el cuerpo, mi espíritu alentándole, le dice, fundando en base frágil su deseo: "Camina sin cesar, que la fortuna bien hoy salir á nuestro encuentro....."

Y hacia adelante mi calvario sigo, fija la voluntad y el pensamiento, en triste, ténue, enrarecido faro, que me parece ver allá á lo lejos.....

Mas ¡ay! que llega la siguiente noche y nuevamente ante la roca llego, y allí perdida mi esperanza última, caigo insensible sobre el duro suelo.....

ANTONIO TORRES RUIZ.

GENERACION ARTIFICIAL DE LA VIDA

EL DOCTOR Littlefield es un decidido partidario de la teoría abiogénita, según la cual puede producirse la vida de la materia inerte. Como los profesores Burke y Loeb,—de cuyos interesantes trabajos dimos cuenta en pasados números—el doctor Littlefield ha efectuado experimentos encaminados á probar prácticamente la veracidad de la teoría científica que sustenta.

En sus experimentos ha empleado también soluciones salinas; pero en vez de partir de la vida no fertilizada, provocando artificialmente su desarrollo como ha hecho el doctor Loeb, ha hecho sus estudios en la materia inerte. He aquí el proceso de sus experimentos:

Disuelve una onza de sal común en seis onzas de agua esterilizada, añadiendo á esta solución alcalina un noventa por ciento de alcohol puro. Una parte de esta composición la distribuye en algunos vasos, junto con dos onzas de agua amoniacal, cubriendo aquéllos con una campana de cristal. Inmediatamente se inicia una reacción y á los pocos minutos obsérvase se eleva un vapor azulado, que es el gas hidrógeno que se desprende, formando burbujas en la superficie del líquido, asumiendo una moción rotativa, que continúa durante media hora ó más. Completado este proceso preliminar, sométese la solución á otras importantes pruebas.

Para observar los cambios, se coloca en una planchita de cristal un diminuto glóbulo del fluído alcalino, y se le somete al examen microscópico. El microscopio revela entonces movimientos que no se pueden apreciar á simple vista: partículas excesivamente pequeñas se mueven vertiginosamente, del centro á la superficie. Estos son sólo cambios químicos á los que siguen otros más importantes.

Cuando las fuerzas por medio de las cuales diferentes elementos se ponen en contacto, se unen para formar un nuevo compuesto, empiezan aparecer cubos de sodio clórico, no sufriendo estos cristales ningún sucesivo cambio; pero otros se acumulan en la superficie del líquido, y es en éstos en los que el doctor Littlefield ha visto las primeras indicaciones de la vida.

La espontánea generación de una célula vitalizada, se produce, según el doctor, por la afinidad química del hidrógeno, carbono, oxígeno y sal común, apareciendo los primeros signos de vida como surgiendo del centro de dicho compuesto. El diminuto elemento que manifiesta una moción independiente, asume una forma circular y plana, parecida al corpúsculo rojo de la sangre. Al principio su diámetro es como la quinta centésima parte de una pulgada, pero crece rápidamente hasta que ha destruído los cristales de los cuales procede.

Su desenvolvimiento es luego más calmoso,

teniendo lugar principalmente en el centro del material en forma de gelatina. Cuando ha alcanzado su mayor dimensión, empieza á adquirir la apariencia de un amiba, teniendo un simple cuerpo protoplásmico y afectando movimiento por una extensión de sus partes. Estas extensiones sirven para tomar el alimento que nutre al nuevo germen de vida.

Del resultado de sus experimentos, el doctor Littlefield concluye que se requieren dos factores esenciales para la formación de la materia viviente. El primero, es una fuerza ó influencia debida á ciertas vibraciones del eter, y el otro es cierta combinación de átomos de tal modo dispuestos que sean capaces de responder á la acción de dichas vibraciones. Una combinación arreglada de modo que reciba la acción de dichos factores, manifestará la presencia de la fuerza vital y presentará los fenómenos de la vida orgánica. La base de tal combinación es la sal y amoniaco en presencia del hidrógeno que se desprende del alcohol.

Estos experimentos de generación espontánea son meras reproducciones del proceso que tuvo lugar cuando por vez primera se manifestó la vida orgánica en la superficie terrestre.



Antídoto radical

Encontramos en un diario inglés, una interesante comunicación de un veterinario de Dublín, que pretende haber descubierto, por accidente, un antídoto radical y soberano para los envenenamientos por el ácido fénico, que son tan frecuentes.

M. Allen que es el veterinario en cuestión, fué hace poco llamado para prestar sus cuidados á dos caballos que presentaban todos los síntomas de envenenamiento por el ácido fénico. Como importaba obrar con prontitud, Mr. Allen pidió que le trajesen en seguida un aceite cualquiera, con preferencia aceite de lino. Le trajeron lo que pedía y administró una cantidad como de dos vasos á uno de los animales. Según los términos empleados por el veterinario, "el efecto fué milagroso." Entonces reparó que el "aceite" que acababa de administrar era, ni más ni menos, que esencia de trementina ordinaria del comercio. Pero le satisfizo tanto el resultado, que en seguida hizo tomar una dosis al segundo caballo, que se hallaba ya en un estado comatoso. Al cabo de diez minutos se hallaba en pie y al día siguiente los dos animales fueron al trabajo como si nada hubiese sucedido.

Algún tiempo después de esta particular coincidencia, M. Allen fué invitado, en ausencia del médico, á visitar á un forjador que se

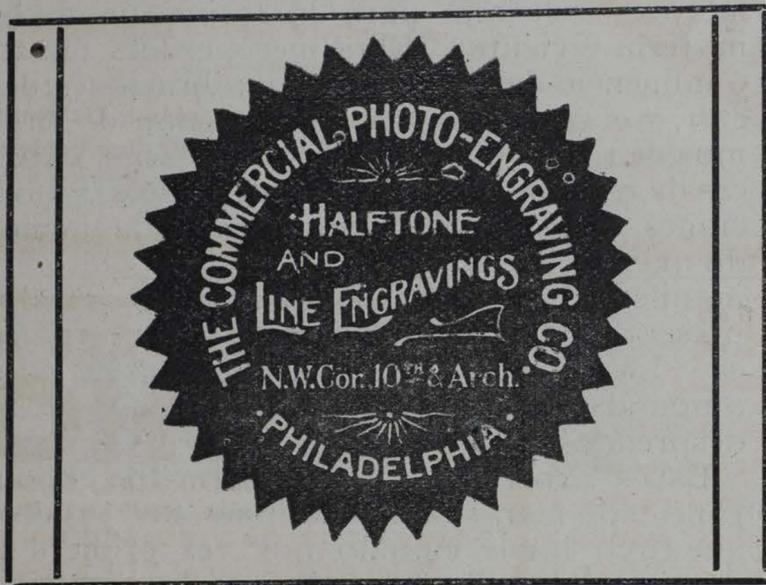
hallaba enfermo después de haber bebido un vaso de *stout*. Le encontró tendido junto á su yunque, y notó en seguida un fuerte olor de ácido fénico. No tardó en descubrir que el hombre se había equivocado de botella, y que había bebido una solución de este desinfectante creyendo beber *stout*.

M. Allen envió inmediatamente á buscar un médico, pero entre tanto hizo beber al enfermo una dosis de esencia de trementina, y una hora más tarde, cuando llegó el doctor,

el forjador se encontraba bien y había vuelto á su trabajo.

Un esperto toxicólogo interrogado á este propósito por uno de nuestros colegas de Londres, ha declarado que los síntomas descritos por M. Allen, son indudablemente los del envenenamiento por el ácido fénico, y que los resultados obtenidos por su tratamiento son tan notables que vale realmente la pena de emprender nuevas experiencias en este sentido. El número de las envenenados por el ácido fénico, debidos en su mayor parte á un error deplorable, es terriblemente grande, y si la esencia de trementina es verdaderamente un antídoto eficaz, cuanto más se sepa mejor será para la humanidad. Esto se conseguiría imprimiendo sobre las etiquetas de los paquetes ó botellas que contengan ácido fénico, la invención de su sencillo antídoto.

El mundo, á mi parecer, no es más que una gran familia. ¿Y era tal vez otra cosa en su origen? ¡A qué pues el ansia de atribuirlo todo á los suyos, en un círculo tan limitado, si no es esto favorecer una parentela que recordamos en perjuicio de otra olvidada!—Richardson.



ESTE ES EL UNICO CIGARRO

que se vende por
sus méritos
indiscutibles

Cigarros

EDEN

Garantizados

Los cigarros

EDEN son elabo-
rados, para

las personas de buen gusto.

No se dan regalos ni cupones

PREMIADOS
para engañar
al público

DE VENTA en
todas partes.
HABANA

CALIXTO LOPEZ Y COMP.

HARINA LACTEADA



NESTLÉ

Cualquier médico le dirá á Vd. que los bebés delicados **no pueden digerir la leche de vaca**, pues es muy dura cuando se cuaja.

Cualquier médico también le dirá que **cualquier bebé puede digerir fácilmente la HARINA LACTEADA NESTLÉ**. Feliz la madre que puede criar á su hijo, pero si no puede, la HARINA LACTEADA NESTLÉ es el único sustituto verdadero para la leche de la madre.

Se prepara fácilmente y se mantiene puro y fresco en todos los climas.

La HARINA LACTEADA NESTLÉ es el alimento por excelencia en todos los países civilizados.

Muestras gratis: Droguerías de Sarrá, M. Johnson, Curquejo, Miró y Colomer.

Agente: RICARDO PERKINS,
San Ignacio 33, Habana.
Depósito Principal: HENRI NESTLÉ,
73 Warren St., New York.

CASA DE MODAS

Vicenta G. de Estenoz

AMARGURA 63. TELEF. 38

NOVEDADES. Modas de sombreros para señoras y niñas, de las primeras casas de modas de PARIS, sedas, cintas, aplicaciones, azahares, flores, y artículos de fantasía.

Ladies fashion's store millinery, dresses mantles, laces, special goods.



El vino mejor y más puro de la Rioja y único conocido con el nombre de

LAINÉZ - RIOJA

MARCA REGISTRADA

Romagosa y Ca.

Unico importador para la Isla de Cuba

Oficios 23 Tel. 394
HABANA

Lorenzo D. Beci

ABOGADO

Mercaderes 11.

Habana.

Píldoras de Blancard

al Ioduro ferreo inalterable

APROBADAS por la ACADEMIA de MEDICINA

**ANEMIA - CLOROSIS
TUBERCULOSIS
ESCRÓFULAS
PAPERA**

etc.

PILDORAS DE BLANCARD

DOSIS :

2 á 6 Píldoras } al día.
1 á 3 cucharadas de Jarabe }

Jarabe de Blancard

al Ioduro ferreo inalterable.

Para tener los Verdaderos Productos, Exijanse :
la Firma **BLANCARD**, la dirección : 40, Rue Bonaparte,
Paris, y el Sello de Garantía.

EL ENCANTO

Gran establecimiento de Sedería, Ropa y Fantasía. La casa que más novedades tiene y la que más barato vende es El Encanto, Galiano núm. 85, esq. á San Rafael, HABANA

ALBERTO VALDES

AGENTE DE NEGOCIOS

Of. cines: Empedrado 69. Teléfono 930.
Domicilio: Empedrado 67, Habana

Por una módica comisión, se hace cargo de la gestión de toda clase de negocios y prestación de fianzas ante los Viviaes y Estaciones de Policía. Avisen por teléfono, bien á la oficina ó á su domicilio á cualquier hora y acudirá en el acto donde le llamen.

Enfermedades del

PECHO

AFECCIONES TUBERCULOSAS, DEBILIDAD GENERAL, ANEMIA, NEURASTENIA, RAQUITISMO, TOS, BRONQUITIS, etc.
CURADOS por el CÉLEBRE

JARABE DE HIPOFOSFITO DE CAL DE SWANN — D^r CHURCHILL

Indispensable también en la Lactancia, la Dentición, la Formación de los Huesos, etc

El único remedio REALMENTE EFICAZ. Por este motivo prescrito por los Médicos del Mundo entero.

Exijase el nombre de SWANN, la firma del D^r CHURCHILL, y el sello de la "Unión de los Fabricantes", que solas las preparaciones auténticas pueden llevar.

TODAS FARMACIAS.

Farmacia SWANN, 12, Rue de Castiglione. PARIS.

PARA UN AJUAR COMPLETO * * *
de niñas, niños y babys, véase nuestro * * *
nuevo CATALOGO



PARA la primavera y el verano. Listo YA

Describe más de 2.000 artículos, de los cuales están ilustra dos más de mil. Muchas páginas están dedicadas á las ropas de "babys," y donde quiera se encuentran grandes novedades para ello.

SI DESEA

usted un catálogo envíe cuatro centavos para el franqueo

60-62 W. 23rd St., New York



CUENTOS MIOS

Confidencias Profesionales
 POR RAIMUNDO CABRERA
 Segunda Edición



Precio: 3 pesetas
 De venta en las principales librerías
 y en Galiano núm. 79

LA FABRICA DE CIGARROS

“EL TICKET”

Es la que más novedades y ventajas ofrece
 al público fumador. ¡A FUMAR DE EL TICKET!

DR. A. SAAVERIO
 MÉDICO HOMÉOPATA
 Especialista en enfermedades de las señoras y niños
 Cura las enfermedades quirúrgicas sin necesidad de operaciones. Consultas de 1 á 3. Gratis á los pobres. Teatro Payret, por Zulueta.

EL PALO GORDO Cascarilla Villaclara
 Pura cáscara de huevo
 La cascarilla de huevo, está probado que supera á toda clase de polvos por su frescura, higiene y blancura. Marca registrada.

F. A. TAVEIRA
 Grabador. Aguacate núm. 63

Curación de las enfermedades del ESTÓMAGO y de los INTESTINOS

CARBÓN FRAUDIN

OJO!
 Según opinión unánime el

CARBON Granulado FRAUDIN

el único medicamento específico de las ENFERMEDADES del Estómago y de los Intestinos

EFECTO SORPRENDENTE!
 Maravillosos resultados.

Adoptado por las celebridades medicas de todos los paises.
E. FRAUDIN, PARIS-BOULOGNE
 Se halla en todas Farmacias y Droguerías.

LUZ ELECTRICA O FUERZA MOTRIZ

COMPAÑIA DE ELECTRICIDAD DE CUBA

Oficinas: PRADO 55. HABANA

Fidelity & Deposit Company of Maryland
 COMPAÑIA DE FIANZAS. CAPITAL RESPONSABLE EXCEDE DE \$6.000.000

Establecida en Cuba desde el año 1899. C. M. EHEMENDIA, Administrador

Presta fianzas para empleados y contratistas del Gobierno y Municipios, Notarios Públicos y Comerciales, Administradores Judiciales y Tutores, Embargos y Apelaciones. Empleados de Bancos, Ferrocarriles y Casas de Comercio, Fianzas para presentación de facturas á las Aduanas, para Depósito Mercantil. Debidamente autorizada por el Gobierno de la República de Cuba para prestar fianzas de toda clase, teniendo constituido en el Tesoro General el depósito de \$25.000 que exige la ley.

APARTADO 509. CUBA 58, HABANA. TELEFONO 3.066.

AMBROSIO DIAZ

GRAN TALLER DE CARRUAJES
ESTABLO. COCHES DE LUJO

SAN LAZARO 295,
HABANA

JAS. Mc. CREERY AND COMPANY

West 23rd Street, New York

Se ejecutan órdenes con todo esmero y prontitud, tanto para el interior de estos Estados, como para Cuba, Puerto Rico y demás países de la América latina.

A las órdenes deberá acompañarse siempre remesa por su importe.

Se enviarán presupuestos y muestras, á ser posible, al que las solicite.

Dirigirse á la señora Alice M. Bradley, agente é intérprete del establecimiento.

GRAN ALMACEN

de ropa, telas de todas clases y artículos varios de uso personal y para el servicio

DOMESTICO

FUNERARIA

DE

Francisco : Caballero

CONCORDIA 35. TELEFONO 1173.

A todas horas, del día y de la noche, se hacen servicios fúnebres des de el más modesto al más suntuoso. Precios módicos.

BURLADA

Aguas minerales bicarbonatadas,
sódicas-yoduradas

LA REINA

de la aguas de mesa

PREMIADAS

en todas las exposiciones que se han presentado y en la Universal de París de 1900 con medalla de

PLATA

Pueden usarse en las comidas y fuera de ellas, como bebida usual, solas ó mezcladas con vino, al que comunican un grato sabor.

M. Pérez Iñiguez. *Agente Exclusivo*

Federico de Cardona

Abogado

Empedrado 5, de 12 á 4

Edelmiro Dalmau

Cirujano Dentista

De 9 á 11 y de 1 á 5. Lamparilla 54

Gumersindo Atalay

Cirujano Dentista

De 8 á 4. Concordia 22

IGNACIO VEGA

RAMONTEU

Ingeniero del Hospital de San Lázaro, Arquitecto, Agrimensor Público, Perito Mecánico y Profesor Perito Mercantil.

Estudio: Tacón nº 2, altos. Teléfono nº 853

A los

Apicultores

Teniendo la representación W. T. FALCONER de la acreditada fábrica de Jamestown, ofrecemos á nuestros clientes, cajas para colmenas, y toda clase de útiles para atenciones de las mismas á precios bastantes reducidos. Contamos con existencias y podemos servir inmediatamente las órdenes.

BRIDAT, MONTROS & C^o
Mercaderes 58, Habana

ANTIGUA DE

Rigol y Maruri

De Castro y Fernández

Galiano 95, al lado de Cuba Cataluña.
Teléfono 1711

Esta casa cuenta con un gran surtido de muebles de todas clases y precios. Los da á plazos y sin fiador. No olvidarse de esta casa que es la que más barato vende. Galiano 95 al lado de CUBA CATALUÑA.

J. RAMIREZ

Dibujante y Fotógrafo

Antigua GELABERT

OBISPO 63,

HABANA

CÁPSULAS RAQUIN

al COPAIBATO de SOSA
Curan sin excepción los Flujos agudos ó crónicos.

Exijanse la Firma de Raquin y el Sello oficial del gobierno francés.



SR. RAMON CRUSELLAS.

Muy señor mío.—Mi niño Miguel Angel nació muy anémico y delgado, por lo que traté de nutrirlo aunque sin éxito con diferentes sustancias preconizadas para estos casos. Desesperaba ya de lograrlo, cuando la señora Mercedes Castro, me recomendó la **Bananina** que elabora usted. Empezó á tomarla el niño, primero, con agua Isolamente, y después con leche condensada, y hoy se hala fuerte y robusto, libre de todo padecimiento y con un aspecto de salud y hermosura que revela el completo cambio operado, gracias á la **Bananina** de Crusellas, en su antes endeble y enfermiza constitución, según podrá ver el adjunto retrato, á la edad de seis meses.

Agradecido á ese magnífico alimento de infancia, al que debo la vida de mi tierno hijo; ¿qué menos podré hacer que recomendarlo á todas mis relaciones y autorizar á usted á la publicación de este espontáneo testimonio?

Su afectísimo v. s. s., RAFAEL RADILLO.
S/c. Habana núm. 136, (altos).

NOTA.—Las personas que deseen probar la **Bananina** se le remitirá, gratis, por correo una lata de ¼ libra mandando siete centavos en sellos de correo, su nombre y dirección con toda claridad. Ramón Crusellas, fabricante de **Bananina**, Centro 416 Habana.

'POR VIDA DE !! AH!...



A' OBISPO 54.

POLVOS
DE ARROS

BOTON
DE
ORO



Nalls

CRUSCELLAS HABANA

7/5/04